Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 249

DONDERDAG 29 OKTOBER 1981

RALPH BERKEL
..... dwaas .....

Vandaag

REAGAN BOEKT 52-48 ZEGE IN SENAAT

Israel teleurgesteld, Amerikaanse joden

Saoedi Arabie krijgt Awacs

WASHINGTON — Saoedi-Arabie krijgt de vijf door e Amerikaanse president Ronald Reagan beloofde dar (Awacs) vliegtuigen. Reagan behaalde namelijk de senaat opnieuw een politieke overwinning doordat eze met 52 tegen 48 stemmen zijn fiat gaf aan de vering. Het gaat hierbij om een pakket wapentuig dat n de Saoedis door de VS geleverd zal worden. Israel eft zijn teleurstelling over het besluit geuit.

De transactie omvat vijf vacs, zes KC-707-vliegtuigen or het bijtanken in de lucht n de Awacs- en F-15-vlieggen teneinde hun vliegbereik vergroten, 1.117 Sidewinderht-luchtraketten, 22 gronddarstations, 220 tanks voor 15-vliegtuigen ter vergroting n hun vliegbereik en grote eveelheden reserve-onderde-n.

Het Huis van Afgevaardigden rwierp twee weken geleden t voorstel met 301 tegen 111 emmen. Er volgde een periode n intensief lobbien en vurige eidooien van de regeringagan voor aanvaarding van t voorstel dat van groot beg geacht werd voor het vreesproces in het Midden-Oosten de veiligheid van de Verenig- Staten. De tegenstanders eesden echter dat het dooran van de transactie de bewaningswedloop in het Midden-osten zou doen toenemen. rael verzette zich fel tegen de vering van Awacs aan Saoedi-abie.

Een Israelische regeringsnctionaris heeft zijn teleurlling geuit. Hij zei dat de iciele reactie van zijn rering zou worden bekendgeakt na een speciale kabinetsrgadering donderdagochtend. De functionaris die verbonden aan het kabinet van de preier, voegde eraan toe: "De rering zal naar verwacht wordt ok verklaren dat Israel elke noige maatregel zal nemen om dit evaar voor zijn nationale veiligeid af te werken.

President Reagan kon zijn de zege in het congres sedert t begin van zijn ambtsperiode s in de laatste uren van het alissende debat verzekeren. ij zond nog een brief waarin hij meedeelde dat Saoedi-Arabie instemde met de bijzondere Amerikaanse voorwaarden, waaronder voortdurende inspectie ter plaatse door Amerikaanse deskundigen. Hij wilde daarmee de vrees wegnemen dat de vliegtuigen en de daarmee verbonden technische kennis in handen van anti-Amerikaanse regiems zouden kunnen vallen of een bedreiging zouden kunnen vormen voor Israel.

Reagan zei nadat de uitslag in de senaat bekend was geworden, dat de zaak van de vrede opnieuw voortgang boekt. Hij zei dat het Saoedische plan voor vrede in het Midden-Oosten positieve aspecten heeft en dat Saoedi-Arabie bereid is te spreken over de vrede in het Midden-Oosten. Zij hebben een plan opgesteld waarvan Israel noch Washington alle punten kan goedkeuren. Maar het is de eerste keer dat dit land Israel als natie erkent en dat is een uitgangspunt voor onderhandelingen.

De Amerikaanse senaat heeft de levering van Awacs-vliegtuigen aan Saoedi-Arabie goedgekeurd, onder druk zonder weerga van het Witte Huis, verklaarde donderdag het Sovjetrussische persbureau Tass. Volgens de Russen betekent het besluit een, nieuwe fase van bewapening in het Midden-Oosten en verdere uitbreiding van de Amerikaanse militaire aanwezigheid in Saoedi-Arabie en het explosieve gebied als geheel. Een krant in Saoedi-Arabie noemde de goedkeuring, donderdag "een grote politieke overwinning voor alle Arabieren". De Saoedi-Arabische radio wijdde er aanvankelijk slechts een bericht van één paragraaf aan. De organisaties van joden in de Verenigde Staten hebben het besluit donderdag, met consternatie en ontsteltenis ontvangen.

Syrie dwingt Frans vliegtuig te landen

BEIROET — Een Boeing 747 van de Franse luchtvaartmaatschappij Air France is woensdagmiddag boven Syrisch gebied door Syrische jagers onderschept en gedwongen op het vliegveld van Damascus te landen. Dit is van de Air France vernomen. Het toestel dat met honderden passagiers op weg was van Parijs naar Karatsji, had volgens de Syrische autoriteiten zonder toestemming een gereserveerde luchtcorridor gebruikt. Daar aan de goede trouw van de maatschappij niet getwijfeld werd, mocht het toestel, zeer spoedig vertrekken.

SABA — De pogingen op Saba om de dienstverlening aan het publiek voor wat betreft het ophalen van het huisvuil te verbeteren, zijn sedert de vorige week weer bekroond met de aanschaf van een nieuwe vuilniswagen die eenmaal per week het huisvuil op het eiland ophaalt. Dat vuilnis wordt gedeponeerd op de centrale vuilnisstortplaats te St Johns waar eens per week alles wordt verbrand. Ieder huis op Saba heeft in dat kader een grote afsluitbare vuilnisbak gekregen. Binnenkort krijgen de Sabaanse straatvegers karretjes waarin zij het straatvuil kunnen deponeren, terwijl zij die centraal kunnen ledigen. Tenslotte is op Saba en landbouwdeskundige bezig een campagne uit te werken om de rattenbestrijding aan te pakken. Op de foto de nieuwe vuilniswagen van Saba.

Service

DEN HAAG — De heer Leo Chance (DP-Bovenwinden) heeft zijn diensten gisteren aangeboden aan de Nederlandse politiek. Het PVDA-kamerlid Wijnie Jabaaij had namelijk vragen aan hem gesteld over de snelle oplossing die de partij van Chance had gepresenteerd tijdens de kabinetscrisis in Willemstad na uittreding van de MEP. Binnen 24 uur was het kabinet Martina toen gereconstrueerd. In Nederland gaat dat niet zo snel. Chance bood toen zijn service aan, voor het geval er een regeringscrisis uitbreekt in Den Haag.

Strijd in El Salvador toegenomen

SAN SALVADOR — Het Salvadoriaanse leger heeft zijn offensief tegen het linkse verzet in de provincie San Vicente vergroot. Naar het militaire opperbevel meedeelde, heeft de speciale anti-guerrillaeenheid (Atlacatl) woensdagochtend een aanval geopend in de omgeving van de vulkaan Chinchontepec op zeventig kilometer ten oosten van de hoofdstad. Zij werd daarbij gesteund door via de lucht aangevoerde soldaten en helikopters. De actie is vooral gericht op steden in San Vicente, maar ook op het plattelandsgebied. Zij volgt op de eerste aanvallen die het leger vorige week ondernam nadat het linkse verzet de belangrijke brug over de rivier de Lempa wist op te blazen. Inwoners van het dorp Zacatecoluca, op ongeveer 100 kilometer ten zuid-oosten van San Salvador, zagen een twintigtal vrachtwagens met soldaten en een stuk of vijftien hefschroefvluigtuigen voorbijkomen. De zware gevechten die zich de laatste maanden in het gebied voordoen, hebben tot dusver aan 84 rebellen en vijftien militairen het leven gekost. Het vermoeden bestaat dat de guerrillastrijders er hun schuilplaatsen hebben, waartegen het leger in het geweer is gekomen.

Israel: VS leveren Irak wapens

JERUZALEM — De Israelische minister van Defensie, Ariel Sharon, heeft woensdag gezegd dat de Verenigde Staten via Saoedi-Arabie en Jordanie wapens hebben geleverd aan Irak, dat al meer dan een jaar in oorlog is met Iran. Sharon zei dat de levering van wapens aan Irak en de levering van moderne radarvliegtuigen aan Saoedi-Arabie een bron van ergernis zijn voor Israel. Volgens hem vormt de verkoop van militair materieel aan Saoedi-Arabie een bedreiging van de veiligheid van Israel.

Hoessein pleit in Londen voor de Palestijnse zaak

LONDEN — Koning Hoessein van Jordanie heeft woensdag in Londen met premier Margaret Thatcher gesproken over het Saoedische vredesvoorstel inzake het Midden-Oosten. De koning, die een prive bezoek aan Londen brengt, zal op 2 en 3 november een staatsbezoek aan Washington brengen. Een woordvoerder van de premier zei dat gesproken was over de noodzaak snel te komen tot vredesonderhandelingen waaraan met name Palestijnse vertegenwoordigers zouden deelnemen. Volgens officieuze kring had de koning te kennen gegeven van plan te zijn bij president Ronald Reagan aan te dringen op het aanvaarden van het beginsel van een dialoog met de Palestijnen.

Ook de mogelijke deelneming van Groot-Brittannie, Frankrijk, Italie en Nederland aan een multinationale vredesmacht in de Sinai was volgens gezaghebbende bron ter sprake gekomen. Koning Hoessein, die zich verzet tegen de akkoorden van Camp David, zou begrip hebben getoond voor de positie van de Europese landen. Londen herhaalde woensdag dat het nog geen definitief besluit heeft genomen over de vredesmacht die met het oog op de Israelische terugtrekking per 25 april uit de Sinai daar gestationeerd zal worden.

In Bonn heeft een regeringswoordvoerder woensdag meegedeeld dat West-Duitsland en Saoedi-Arabie pleitten voor steun aan de nieuwe Egyptische president, Hosni Moebarak. De Saoedische kroonprins Fachd ontmoette op doorreis uit Cancun naar zijn land Westduitse leiders. Zij waren het erover eens dat de nieuwe Egyptische president vertrouwen verdiende. Zij deden een beroep tot steun aan de politieke lijn van de Egyptische president. In dit verband is het belangrijk dat de ontruiming van de Sinai gebeurt zoals voorzien was in de akkoorden van Camp David.

Als secretaris generaal van VN

Latijnsamerikanen als mededinger Waldheim

VERENIGDE NATIES/LIMA — De Peruaanse afvaardiging bij de Verenigde Naties heeft officieel de diplomaat Perez de Cuellar kandidaat gesteld voor de functie van secretaris generaal van de Verenigde Naties naast Kurt Waldheim, die een derde ambtstermijn ambieert. Peru deed dit "voor het geval het onmogelijk zou blijken tot overeenstemming over Salim van Tanzanie of Kurt Waldheim te komen. Verder blijkt er ook nog een Argentijnse diplomaat achter de hand gehouden te worden als kandidaat voor deze functie en wel Carlos Ortiz de Rosas. Er is gisteren in de Veiligheidsraad geen beslissing gevallen. Intern wordt er nu in de VR van de Verenigde Naties overleg gepleegd om te zien hoe het nu verder moet. De VR komt vrijdag weer bijeen.

De 61-jarige Perez de Cuellar is permanent vertegenwoordiger van zijn land bij de VN geweest tot 1975 en speciaal afgezant van de secretaris-generaal in Cyprus.

Daarna werd hij vice-secretaris-generaal voor speciale politieke vraagstukken. In februari van dit jaar werd hij benoemd tot speciale vertegenwoordiger van Waldheim voor Afghanistan. Perez is ambassadeur van Peru in Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Brazilie, Zwitserland, Polen, de Sovjet-Unie en China geweest.

Woensdag bleek de Veiligheidsraad na een tweede stemmingsronde nog geen besluit genomen te hebben. Salim kreeg zelfs niet het vereiste minimum van negen stemmen. Over Salim was dinsdag al tweemaal het veto uitgesproken, vermoedelijk door de VS. Waldheim behaalde tweemaal 11 voor, 4 tegen en geen onthoudingen in de stemmingen van woensdag. Naast het Chinese veto zouden Tunesie, Niger en Oeganda hebben tegengestemd. Salim, de officiele kandidaat van de organisatie voor Afrikaanse eenheid, kreeg woensdag bij de eerste stemming acht stemmen voor, een tegen en zes onthoudingen, bij de tweede ronde acht voor, twee tegen en vijf onthoudingen. Het hoofd van de Amerikaanse afvaardiging, Jeane Kirkpatrick, zei woensdag begrepen te hebben dat Carlos Ortiz de Rosas, de Argentijnse ambassadeur in Engeland die ook bij de VN gewerkt heeft, een mogelijke kandidaat is. Perez de Cuellar is een zeer ervaren diplomaat en staat bekend als een voorzichtig maar kundig onderhandelaar. Hij wordt al langer beschouwd als een mogelijke kandidaat in geval van een impasse.

n Guatemala:

ij guerrilla-actie rovinciale ouverneur gedood

GUATEMALA-STAD — Bij een uerrilla-overval op de Guatemeanse provinciehoofdstad Solo-.. in het westen van het land ijn twaalf mensen onder wie de ouverneur van de provincie, om et leven gekomen. Vijftien peronen zijn gewond. Volgens oggetuigen begonnen de 300 uerrilleros hun aanval in de acht van woensdag op donderag en duurde het schieten uim twee uur later – rom vijf uur — nog voort. De uerrilleros blokkeerden de weg ussen Solola en de nabijgelegen tad Panajachel met gestolen uto's die zij in brand staken. De gouverneur van de provinie, Carlos Rodas, werd gedood oordat zijn residentie onder de angevallen doelwitten was. De uerrilleros gebruikten bazooas en machinegeweren. Het leer van Guatemala heeft nog een commentaar willen leveren maar zou later een communiqué verstrekken. Welke guerrilleros de aanval ondernamen, is niet bekend, maar het zouden kunnen zijn geweest de Organisatie van het volk onder de wapenen en/of het Ondergrondse leger van de armen.

In de buurt van de universiteit van San Carlos in de hoofdstad zijn de met kogels doorzeefde lijken van vijf jongemannen gevonden. De lijken zouden uit een auto kunnen zijn geworpen, want de buurt heeft geen schoten gehoord.

Zweeds protest bij Moskou na vondst SU onderzeer

STOCKHOLM — Zweden heeft woensdag bij Moskou geprotesteerd nadat een Sovjet-onderzeeboot in verboden wateren bij de Zweedse marinebasis in Karlkrona aan de Oostzee aan de grond was gelopen. In een op ta, die door de minister van Buitenlandse Zaken, Ola Ullsten, aan de Russische ambassadeur werd overhandigd, stond dat Zweden deze flagrante schending van de Zweedse territoriale wateren als bijzonder ernstig beschouwt. De onderzeeboot van de Whiskey-klasse die geen kernwapens vervoert, liep schade op. Er is geen melding gemaakt van slachtoffers. Een vissersboot had het gestrande schip woensdag opgemerkt. Volgens diplomaten zou het incident Moskou vermoedelijk in verlegenheid brengen daar men schepen van landen van het Warschau-pact ervan zou kunnen verdenken in Zweedse wateren te spioneren.

Moessavi premier van Iran

TEHERAN — Het Iraanse parlement heeft donderdagochtend Hossein Moessavi genoemd tot de nieuwe premier van Iran. Voor de kandidatuur van Moessavi spraken 115 afgevaardigden zich uit, 39 parlementariers stemden tegen zijn benoeming en 48 afgevaardigden van de Majlis stemden blanco. Moessavi was tot op heden minister van Buitenlandse Zaken. Hij was de tweede kandidaat die door president Khamenei naar voren is geschoven. Op 22 oktober verwierp het parlement de benoeming van dr Velayati tot premier.

Rust weergekeerd na spannende dagen

President Tsjaad is verdwenen

NDJAMENA/PARIJS — Na dagen van spanning wegens een kennelijke poging van pro-Libische krachten de macht van president Goukouni Weddeye over te nemen scheen de rust donderdag te zijn weergekeerd in de Tsjadische hoofdstad Ndjamena, al zou de president nog steeds niet terug zijn in zijn paleis. Waar hij zich sinds dinsdag ophoudt was niet bekend. Duidelijk aanwezig in Tsjaad was evenwel wel de tweede Libische man na Ghaddafi, commandant Abdessalam Jaloud. Volgens onbevestigde berichten van donderdag sprak Jaloud dinsdag en woensdag met Weddeye.

De sinds dinsdag in elk geval uit zijn paleis verdwenen president was met Libische hulp aan de macht, doordat Libie troepen stuurde om hem overwinnaar te maken na een serie van burgeroorlogen die volgde op de onafhankelijkheid. Maar Libie heeft kennelijk vergeefs bij hem aangeklopt voor een samengaan van Tsjaad met Libie. Frankrijk is hem vorige week wapens gaan leveren om zich teweer te kunnen stellen tegen deze Libische aandrang. Volgens functionarissen van het ministerie van Defensie in Parijs waren woensdag tegen de avond troepen van de pro-Libische minister van Buitenlandse zaken, Amat Acyl, in de Tsjadische hoofdstad binnengekomen uit Mongo in het oosten van midden-Tsjaad. Deze zouden volgens de Franse berichten vergezeld kunnen zijn door Libische pantservoertuigen, terwijl Libie ook versterkingen naar Ndjamena zou hebben gevlogen.

Weddeye verdween dinsdag met zijn bewaking uit zijn paleis. De volgende dag zou een kabinetsvergadering worden gehouden, waarop de president naar verluidde de eis zou stellen dat zich zeker 7.000 man Libische troepen, die sinds december in Tsjaad zijn, terugtrekken. Volgens diplomatieke bronnen uit het Kameroense Yaounde is de vergadering van woensdag kennelijk wel gehouden. maar niet bekend was of Jalloud of Weddeye er aan deelnamen. Volgens betrouwbare bron in Ndjamena zou Weddeye donderdag, zoals voorzien, de wekelijkse kabinetsvergadering voorzitten. Jalloud sprak intussen in een interview voor de Tsjadische radio van "inmenging in de interne aangelegenheden van Tsjaad door Frankrijk vanwege het verzoek van dit land aan de Afrikaanse landen om een neutrale vredesmacht voor Tsjaad in te stellen. "Als wij in Tsjaad zijn, is dat omdat de regering van dit land dat wil, zo zei hij. "Nog dezelfde dag dat zij ons zegt te vertrekken zullen wij gaan," aldus Jalloud.

Inmiddels de Franse legermacht in de Centraalafrikaanse Republiek is in staat van paraatheid gebracht in verband met de wijziging van de militaire toestand in Tsjaad, zo is woensdagavond van Franse militaire zijde vernomen. De legermacht telt 1166 militairen. Zij is voor het grootste deel gelegerd in de noordelijke stad Bouar.

Beroep Jaruzelski op Solidariteit

Uitbreiding regeringscoalitie Polen in pen

WARSCHAU — Even na drie uur woensdagmiddag is het Centrale Comité (CC) van de Poolse Communistische Partij in Warschau in voltallige vergadering bijeengekomen, zo heeft het persbureau PAP meegedeeld. Op het programma staan twee punten: Beschouwing van de werkzaamheden van de organisaties en de autoriteiten van de partij bij de verwezenlijking van de resoluties van het vierde plenum en verandering in de structuur en de werking van het apparaat van het Centrale Comité.

De vergadering staat onder leiding van generaal Wojciech Jaruzelski, die op 18 oktober tot eerste secretaris van de partij tijdens het vierde plenum was gekozen. Deze deed een beroep op Solidariteit, zijn politiek te veranderen en een eind te maken aan de stakingen om het land te redden. Hij maakte ook bekend dat overleg wordt gepleegd over een plan ter uitbreiding van de regeringscoalitie, waardoor mogelijk het pad wordt geeffend voor de bond en de kerk.

De generaal zei niet van plan te zijn wijzigingen in het Politburo aan te kondigen, zoals verwacht was, omdat "wij vandaag onder buitengewoon zwaar vuren van de tegenstander staan — en men voert geen brede manoeuvres uit wanneer men onder vuur ligt". Een betere economische toestand is volgens hem pas mogelijk wanneer ook de politieke toestand van het land verbetert. De Sovjet-Unie zal, ondanks de eigen misoogst, in dit kwartaal 30.000 ton vlees leveren, aldus Jaruzelski.

VS-luchtverkeersleiders staken actie

WASHINGTON — De vakbond van Amerikaanse luchtverkeersleiders de PATCO heeft woensdag, hopend op versterking van een gerechtelijk beroep, zijn drie maanden oude staking beeindigd. Amerikaanse functionarissen zeiden echter dat dit niets zou veranderen: de 11.500 stakers die ontslagen werden, zullen niet naar hun werk mogen terugkeren. Patco deelde zijn besluit tot beeindiging van de staking mee aan het Federale bureau voor arbeidsverhoudingen dat vorige week besloot de bond zijn recht te ontnemen namens verkeersleiders te onderhandelen. Dit besluit werd dinsdag door een gerechtshof bekrachtigd. Daarop ging de PATCO in beroep.

CAIRO — Egypte heeft Israel verzocht de Autonomiebesprekingen van 4 op 8 november te verzetten omdat de Egyptische minister van Buitenlandse zaken Boutros Ghali naar het buitenland moet. Het is niet bekend van welke aard die missie is.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V. - CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST Eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten. (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

* * *

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Perret-Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

* * *

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.00 uur première van toneelstuk: No konfia pushi ku piska.

THEATER DE TEMPEL: 20.30 uur gala-première van de film: Joni, t.b.v. Raad v. Gehandicapten.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery, Ricardus College, Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 Weg naar Fuik, Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Silent Flute* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl fl 2,50 en fl 3,50).

* * *

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur première voorstelling film *Joni* t.b.v. Raad van Gehandicapten, entree fl.5,-.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Dark Sunday* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)

* * *

TELECURACAO: 17.00 drack pack; 17.25 cartoons; 17.35 knutselen, prutselen; 18.00 Enfasis hubenil; 18.30 telenovela: Amor Prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 Knot's landing; 22.00 telepatria; 23.00 sluiting.

* * *

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Boneriaanse delegatie:
Door politieke problemen verlamming overheidsapparaat

DEN HAAG — Bonaire **betwijfelt of een Antillen van vijf eilanden levensvatbaarheid zal hebben. Dat bleek tijdens een gesprek gisteren van de Vaste Kamercommissie voor de Nederlandse Antillen met de delegatieleden van Curacao, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius en Saba.**

Van de zijde van de vertegenwoordigers van de kleine eilanden, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius en Saba, werd vooral de nadruk gelegd op de wens om nauwe staatsrechtelijke banden met Nederland te blijven onderhouden. De vertegenwoordigers van Bonaire spraken hun twijfel uit over de vraag of het wel mogelijk is om een Antillen van vijf eilanden bij elkaar te houden als Aruba vertrokken is. Er is volgens Bonaire groot gevaar dat de eilanden tegen elkaar uitgespeeld worden door de invloedrijke landen in het Caribisch Gebied.

Bonaire heeft ook geconstateerd dat er als gevolg van de politieke problemen op de Antillen een verlamming optreedt in het overheidsapparaat. De beslissingen die broodnodig zijn blijven uit. De vertegenwoordiger van Bonaire noemde in dit verband de hoognodige vernieuwing van het waterleidingnet op het eiland. "We drinken al maandenlang bruin water, doordat het leidingnet zo slecht is, maar beslissingen over de vernieuwing hiervan blijven uit", zo merkte hij op.

Een vertegenwoordiger van St. Maarten wees er ook op dat er een oplossing moet komen voor de problemen tussen Aruba en Curacao, zodat de andere eilanden niet voortdurend bekneld blijven tussen die twee. De verschillende delegaties zeiden overigens wel te zullen meewerken aan de commissie die de komende zes maanden een onderzoek gaat instellen naar de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid.

De twee vertegenwoordigers van Curacao zeiden dat Aruba het Antilliaanse staatsverband maar moet verlaten als het dat wil. Curacao zal Aruba geen strobreed in de weg leggen, zo betoogde Rozendal. Godett meent zelfs dat het maar het beste is als Aruba voor de komende statenverkiezingen uit de Antillen is getreden. Beiden benadrukten dat een eventueel uittreden van Aruba geen gevolgen mag hebben voor het tempo waarin Curacao onafhankelijk wordt.

Rozendal zei dat Curacao bij vertrek van Aruba bereid is om verder te gaan met de overige vier eilanden. Maar hij liet wel doorschemeren dat Nederland in een dergelijk geval financieel over de brug moet komen. Het is moeilijk voor Curacao om helemaal alleen de zorg voor de andere eilanden op zijn schouders te nemen, zo zei hij.



De vorige week vrijdag opende Kenneth Moesquit zijn Moeskiet-video center. Vele genodigden kwamen een kijkje nemen in het nieuwe filmverhuurbedrijf. Bij de foto: het personeel van Moeskiet video center met derde van links Kenneth Moesquit samen met zijn zuster rechts naast zich.

Sport-gedeputeerde Angela:
Geen ultimatum voor Adviesraad

KRALENDIJK — Kortgeleden kwam de sportadviesraad in het nieuws doordat in een dagblad gesuggereerd werd, dat het Bestuurscollege deze sportadviesraad een ultimatum zou stellen in verband met het feit dat de gedeputeerde van Sport Julio Angela zou menen, dat deze adviesraad voor de sport niet functioneerde.

De gedeputeerde echter stelt dat er geen sprake is van het zenden van een ultimatum en namens het BC wil ged. Angela dan ook ten stelligste ontkennen dat er ooit dergelijke informatie aan een van de nieuwsmedia is doorgegeven. Wel is het corect, aldus ged. Julio Angela, dat hij reeds enige malen contact heeft gehad met enige vertegenwoordigers van de sportadviesraad die bij de gedeputeerde een rapport over de situatie zullen moeten inleveren, waarbij Angela van het standpunt uitgaat, dat dit ook gebeurt, zodra het rapport klaar is.

Ged. Angela deelt verder mede, dat hij niet op de hoogte is gesteld dat de deskundige op Sportgebied Van Gastel, die laatstelijk op Aruba werkzaam was, nu ook werkt op Curaçao en dat het eilandgebied Bonaire inderdaad ook onder de competentie van Van Gastel valt in het kader van sportzaken. In het verleden, aldus de gedeputeerde is er aan Nederland wel verzocht om Van Gastel, wanneer zijn periode van technische bijstand op Aruba voorbij is, in te zetten voor Bonaire. Hij heeft echter nu geheel het contact verloren met de sportdeskundige. Tot slot zegt ged Angela dat degenen die werken aan het rapport van de sportadviesraad daarvoor de benodigde tijd moeten krijgen. Het BC stelt daarvoor geen enkel ultimatum.

Vormingswerk bij Fekoskan

WILLEMSTAD — De Antilliaanse federatie van spaar- en krediet cooperatieven, Fekoskan, heeft weer een commissie op poten gezet voor het vormingswerk, zo blijkt uit een bericht in de oktober-aflevering van Kooperador, het weer opnieuw verschenen orgaan van deze federatie Fekoskan. De commissie bestaat uit voorzitter Roland Angela, secretaresse Urvienne Valencia en de leden Pablo Pieter, Griselda Evertsz en pater Amado Romer. De eerste activiteiten waren een seminair onder leiding van Rafael Rius uit Uruguay over het centralisatie-project in Uruguay, en de viering van de Cooperatieve dag in oktober. In november wil men een cursus organiseren voor het beheer van een cooperatieve; in januari volgt een cursus voor bestuursleden over de techniek voor het houden van algemene vergaderingen en de planning en in februari gaat men de algemene Fekoskanvergadering voorbereiden en zal er een cursus zijn voor het kader van cooperatieven. Op deze commissie kan men ook een beroep doen om voor afzonderlijke organisaties een cursus te organiseren of helpen organiseren over het cooperatieve werk.

Morgen RK-FM festival

WILLEMSTAD — In het hofje bij Rust en Burgh wordt morgen (vrijdag) avond het songfestival gehouden bij gelegenheid van het eerste lustrum van Radio Korsou (RK FM). Voor dit festival gaven zich niet minder dan tachtig belangstellenden op; na de voorselecties bleven er nog ongeveer twintig over. Aan het festival dat rechtstreeks en stereo wordt uitgezonden zullen naar verwachting vijftien tot achttien zangers en zangeressen meedoen. Bij dit alles gold, zo moet blijken uit het RK-communique, dat men hoge eisen wilde stellen aan de deelname. Voor de muziek zorgt La Nueva Generacion onder leiding van Shonma Salsbach. Hij verzorgt ook de arrangementen voor de deelnemenden. Er zijn nog kaarten in voorverkoop. De opbrengst is bestemd voor het zwembad-project voor de gehandicapten.

Bij het eerste lustrum zijn verder ook nog andere activiteiten, meer gericht op het luister-publiek zelf. Het was 28 oktober, vijf jaar geleden dat men de officiele toestemming kreeg van de Landsradiodienst; sedert 13 oktober 1976 was men echter al in de lucht geweest met proefuitzendingen. Wat het festival betreft: deelnemenden zijn met achter de naam de titel van het lied. Met de mogelijkheid dat er op het laatste ogenblik nog uitvallers zijn.

Elco Carlo "Raquel"; Eddie Frans "No sabes amar"; Nadira Dindial "Everything works together"; Samuel Fox "Mi isla"; Birgitte Provence "Nobody does it better"; Henk Jan Ruumpol "Si tu vives sin amor"; Carlos Salsbach "Piensalo bien"; William Anthony "My way"; Luthson Godfried "Siempre acabo por llorar"; Leo Martis "De niña a muher"; Richard Elisabeth "Felis Felis"; Aldred Ansano "No sabes amar"; Celeste Sprock "El me mintio"; Carlos Joseph "Lady"; Otto Sprock "Poco a poco por ti"; Igmar Torregrosa "Voy a perder la cabeza por tu amor"; Anibal Flores "Te quiero, te quiero" en Melania van der Veen "Can't tell you goodbye".

Correspondentie

VANUIT GUYANA komt het verzoek tot correspondentie met de Nederlandse Antillen met de 24-jarige Indar Deo Fairam, die postzegels, maar ook antiek verzamelt en die graag vrienden maakt. Het adres is Indar Deo Fairam, 14 Cornelia Ida Public Road, West Coast Demerara, Guyana, South America.

The Theater players met blijspel Kom, doe eens wat

WILLEMSTAD — De Theater Players Curaçao brengt op vrijdag 27 november de komedie Kom, doe eens wat, van de Amerikaanse schrijver Neil Simmon in première. Van zijn hand is ook het stuk Bar foot in the park, waarvan ook een film is gemaakt. Met de opvoering van dit stuk wil deze toneelgroep een "onvergetelijke Kerstviering" mogelijk maken via Ayudo Social voor "een aantal arme-krepeer-gezinnen", zoals in een schrijven van de toneelgroep onder leiding van Herman Broesterhuizen wordt meegedeeld. Hiermee zet men een traditie voort doordat men bij eerdere gelegenheden de baten van opvoeringen schonk aan respectievelijk de Gehandicaptenzorg en het Wilhelminafonds.

Aan een dergelijke productie zijn veel kosten verbonden, aldus de heer Broesterhuizen, waarbij hij wijst op reclame, decor, kleding, drukwerk, zaalhuur enz. Daarom doet men een beroep op de gemeenschap de helpende hand te bieden om deze onkosten te bestrijden zodat men Ayudo Social beter kan helpen. De mogelijkheid om te helpen, is er door te storten op no. 87 29.38 bij de Maduro bank.

Uit de brief blijkt verder dat naast de bekende spelers zoals Kees Vos en Truus Dijk er ook nieuwe gezichten zijn bij de Theater Players zoals Fleur van Duyl, Hans de Lange, Dick Brand, Maria Plantz en Lies Broesterhuizen, waarbij wordt opgemerkt dat zij ervaring hebben opgedaan bij onder meer het Studenten-toneel in Nederland.

Kerken: conferentie: kanselruil mogelijk

WILLEMSTAD — Op de zondag tijdens de volgende maand op Curacao te houden assemblee-vergadering van de Caribische conferentie van kerken (CCC) bestaat de mogelijkheid dat men een van de deelnemende geestelijken uitnodigt voor de kerkdiensten in de verschillende kerken op Curacao. Dit is op zondagmorgen. Voor deze "kanselruil" zijn beschikbaar priesters en dominees en ook enige (aarts)bisschoppen. Zij zijn bereid de preek of een ander onderdeel van de liturgie te verzorgen, als zij daartoe worden uitgenodigd. Omdat de CCC bijeenkomst een oecumenisch gebeuren is lijkt het het plaatselijk organiserend comite het beste om aan deze kanselruil een oecumenisch karakter te geven, zodat bv katholieke parochies een dominee uitnodigen of een Anglicaanse pastoor enz. Men moet wel aangeven in welke taal de gast moet preken.

De mogelijkheid bestaat dat met de gast een aantal andere conferentiegangers meekomt. Het comite is bezig met het samenstellen van een handleiding, welke van dienst kan zijn bij het opvangen van de gasten bij de kerkdienst. Op verzoek kan een dergelijke handleiding verstrekt worden. Hij bevat onder meer een aantal oecumenische gebeden, lezingen enz. De meeste conferentiegangers preken Engels; ongeveer veertig deelnemers spreken Spaans en ook zullen er enige Fransssprekende gasten zijn en ook Nederlandssprekenden.

Tevens bestaat de mogelijkheid dat men gebruik maakt van een vertaler. Wensen op dit gebied en als men mee wil doen aan dit kanselruil-programma moet men doorgeven aan pater W. Cuypers Triangelweg 22, Santa Rosa of aan dominee G. Renting (Groot Davelaarweg 18 tel.: 36755, op werk: 23418).

Commentaar

Vertrouwen

DE GEZAGHEBBER VAN Bonaire voelde zich naar aanleiding van een bericht in de Amigoe enigszins onheus bejegend. Met nadruk stelde hij daarna via de Eilandsvoorlichtingsdienst, dat hij tegen geen enkel project is dat mee helpt aan de ontwikkeling van Bonaire. Hij noemde het bericht tendentieus, daarmede aangevende, dat de Amigoe met opzet een onjuiste voorstelling van zaken wilde geven.

De intentie van de Amigoe was echter geheel anders. Al meer dan tien jaar komen er met de regelmaat van de klok investeerders naar het eiland om Amboina te kopen, om Guatemala te kopen, om Fontein te kopen, om Belnem te kopen om Santa Barbara te kopen. Met hen komen de diverse hotelbouwers, zoals Balm met zijn miljoenenproject, Vagabond Coves, Floating hotel, Melia hotel, Blue Ocean, Bonaire Palace hotel, Lac Bay development, Sorobonhotel, Costa Esmeraldaproject, Bungalowproject Lac, Nederlands Antilliaans Grond Ontwikkelingsconsortium Nago, Westinghouse Electric, Host, Turorca, Bahia Ca nv, Island Gem Enterprises, American Bungalow Corporation, Flamingo Paradise en ongetwijfeld nog een paar die reeds in het vergeetboek zijn geraakt.

Tot op heden is er ook wel wat gerealiseerd: pensioen Rijna werd hotel Rocheline, Flamingo Beach Hotel werd met veertig kamers uitgebreid en Hotel Bonaire met tachtig kamers.

Op 28 december 1976, dus vijf jaar geleden werd het ambitieuze Flamingo Paradise project gepresenteerd. Dit project, zo werd er in de aanwezigheid van half Bonaire rond het zwembad van het hotel medegedeeld, omvat in de eerste fase de bouw van 120 appartementen, bestaande uit 250 kamers, gebouwd met de daarbij behorende publieke faciliteiten zoals winkelcentrum, casino, bioscoop enz. Deze eerste fase van het drie fasen tellende project zou binnen twee tot drie jaar klaar zijn. In 1978, hooguit 1979 dus! Tot nu toe echter is er niets. Niet eens een verbinding naar de zee. Het feit dat er nu wat muren opgetrokken worden waarmee aangegeven wordt, dat de bouw van de bungalows nu echt gaan beginnen, mag men zich toch ook wel eens doen afvragen, of dit overeenkomstig het contract is, waarin staat, dat er niet met de bouw begonnen wordt vóór de infrastructuur gereed is. Nu lopen er drie wegen naar de luchthaven: één is afgezet, één is opgeblazen en één wordt gebruikt voor bouwwerkzaamheden. Maar geen van de drie is voor het wegverkeer.

Nog nooit is er een persconferentie belegd door Flamingo Paradise, hoewel telkens beloofd: binnen één week, binnen veertien dagen, zo gauw Menares hier is, zo gauw Plas Medina hier is, tijdens de zeilregatta, als de zaak met Fundeos C.A. geregeld is, als Statenlid en gedeputeerde terug zijn uit Caracas, en als Pasen en Pinksteren op één dag vallen. Wel wordt de Kamer van Koophandel uitgenodigd om de leden op te wekken, deel te nemen in het winkelcentrumproject. Daarvoor moeten nu reeds de contracten ondertekend worden, terwijl het project nog maar bestaat in de vorm van een maquette. Maar maquette-bouw kent het volk onderhand wel. De Nago-groep had zelfs zeven maquettes waarvoor de toenmalige minister-president Juancho Evertsz met zijn ministerraad naar Bonaire kwam. Het leek Madurodam wel.

De intentie van het Amigoe-bericht was om duidelijk te maken, dat gezaghebber A.R.W.Sint Jago al zoveel heeft meegemaakt en zoveel teleurstellingen heeft ondervonden dat een zekere mate van gereserveerdheid vanzelfsprekend was. In vele gesprekken met gezaghebber Sint Jago bleek duidelijk dat hij niet alleen integer is, maar ook duidelijk doordrongen van het feit, dat bestuursverantwoordelijkheid weer geheel iets anders is dan de intenties tot mogelijke investeringen. Immers de ervaring die dit eiland heeft met de investeerders, maakt elk mens wijs.

Het is goed om te vernemen welk vertrouwen onze hoogste gezagdrager heeft in de toekomstige ontwikkelingen.

Songfestival Princess-personeel

WILLEMSTAD — Dinsdagavond wordt een songfestival gehouden, georganiseerd door het personeel van het Princess beach hotel and acasino en wel in de Lampi-room. Voor de muziek zorgt Hermanos Duque. Ceremoniemeester is Gerrel Juliet. De zeventien deelnemenden zijn Ethlyn Nicholls, Conny Ramada, Candy Euson, Hilda Mercera, Poppy Hie, Imelda Pauletta, Mari Gumbs, Maira Calmes, Corry Lont, Franklin Demali, Franklin Statie, Glenn Eliza, Chandler Tocaay, Ramon Romero, Romeo Michel, Joan Millerson en Gerda Schenker. De aanvang is om half negen.

CASSERES WAARSCHUWT VOOR POLITIEKE DRUK

MAN-leider op forum Kibrahacha:

Zes min één is Curaçao

(van een speciale verslaggever)

UTRECHT "Zes min één is Curacao". Tot die politieke rekensom kwam gisteravond premier Don Martina, leider van de MAN op een forumavond georganiseerd bij de Utrechtse Antillianenvereniging Kibra Hacha. Op die avond waarschuwde partijgenoot en gevolmachtigde minister Ronnie Casseres ervoor dat de Antillen zich moeten wapenen tegen de politieke druk die er vanuit Nederland uitgeoefend wordt op de eilanden. Min of meer inhakend daarop verklaarde MEP-leider Betico Croes dat Aruba zich niet laat chanteren door Nederland en de eigen onafhankelijkheid zal doorzetten. Op een vrij rommelige bijeenkomst, die veel later aanving dan het programma aangaf vanwege de late komst van de politici, werd de toekomstige staatkundige structuur als centraal onderwerp gehanteerd.

Premier Martina gaf in afwachting van de andere politici UPB-minister Papa Statia was er wel al - een uitzending van de laatste politieke ontwikkelingen. Daarin legde hij onder meer uit dat de aspiratieniveau's op de diverse eilanden en van de diverse politici op die eilanden soms hemelsbreed verschillen. Dat maakt het moeilijk om als Antillen één blok te vormen. Daardoor ook is de vurige wens van een Antillen als eenheid in onafhankelijkheid ook moeilijk geworden. "Wij als MAN zullen dat ideaal van zes niet opgeven", zei hij. "Maar wij kunnen dat idee niet opleggen aan anderen. Iedereen moet uit eigen vrije wil zijn toekomst mogen bepalen".

Er ontstond op deze avond een discussie tussen de heer Croes en het PvdA-kamerlid Wijnie



WIJNIE JABAAIJ
.....effectief present.....

Jabaaij over de garanties die Nederland aan een onafhankelijk Aruba zou moeten geven. Het kamerlid zei dat de mogelijkheid van Nederland om nog "effectief present" te zijn op de Antillen lastiger wordt bij een versnippering van de Antilliaanse eenheid. De heer Croes zei dat hij geen versplintering voorstaat als wel "hechte en duurzame banden op volkenrechtelijke basis". Mogelijk ook met andere Caribische eilanden. Aruba wil sowieso de eigen onafhankelijkheid en vindt dat Nederland moreel verplicht is daarvoor de nodige garanties aan te dragen. "Door te weigeren, zoals doorschemert uit uitlatingen van het PvdA-kamerlid, is Nederland volgens Croes bezig de Antillen aan hun lot over te laten. "Dank zij tegenstribbelen van Aruba, zijn de Antillen nu niet in hetzelfde bootje terechtgekomen als Suriname", zei de MEP-leider.

De heer Croes erkende dat er grote mogendheden actief zijn in het Caribisch gebied en dat vermeden moet worden dat de Antillen aan hen ten prooi vallen. Volgens informatie die hem bereikte hebben bijvoorbeeld Washington en Caracas laten weten aan Den Haag dat zij er het beste aan doen de Antillen voorlopig niet onafhankelijk te maken. Dat zou om ideologische redenen - vrees voor Russische invloeden in de regio - op dit moment niet opportuun zijn. Dat houdt ook een afwijzing in van die twee mogendheden van de Arubaanse onafhankelijkheid. Op dat punt kwam echter geen verduidelijking, noch van mevrouw Jabaaij, noch van de heer Croes zelf. Het werd voorlopig afgedaan met de mededeling dat deze geo-politieke kwesties ook onderdeel vormen van de studie-opdracht die de gemengde commissie krijgt van de Koninkrijksregering, zoals afgesproken tijdens de Koninkrijkstop. De drie gesprekspartners aan die top (Land, Aruba en Den Haag) lieten allen weten voorlopig best tevreden te zijn met die afloop. Koos Rietkerk, voorzitter van de vaste kamercommissie voor Antilliaanse zaken zei dat de commissie gisteren mondeling overleg gevoerd had met minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken over het verloop van die top. "Wij zijn blij met het resultaat. Behalve dat nu de gevolgen van bepaalde ontwikkelingen op een rijtje worden gezet, betekent het ook dat de zaak niet meer op de lange baan is geschoven. Met elkaar komen we over ongeveer zes maanden weer bijeen om beslissingen te nemen".

Hij zei dat iedereen er van op aan kan dat Nederland bij alles wat het doet, ook bij besprekingen over eventuele garanties voor de onafhankelijke Antillen, de belangen van de bevolkingen op de eilanden voor ogen houdt.

Daarmee kwam de discussie terecht op de rol van Nederland in het hele dekolonisatieproces.

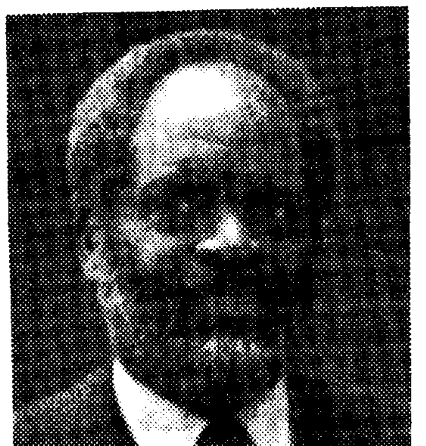
Nadruk werd gelegd op de Nederlandse interesse, vooral om de economische belangen in de Antillen. Volgens de twee Kamerleden werd dat erg gechargeerd. Maar de vragenstellers uit de zaal kregen bijval van minister Casseres. Als lid van de Koninkrijksregering en met twee jaar ervaring op die post en na ook aanwezig te zijn geweest bij de Koninkrijkstop, concludeerde hij dat Nederland er geen moeite meer heeft om zich politiek van de Antillen terug te trekken. Maar Nederland wil tegelijkertijd de uit economisch opzicht strategisch gelegen eilanden niet zomaar prijsgeven. Daar komt nog bij dat de Verenigde Staten en Venezuela er bij Den Haag op aan dringen om "de boel daar stabiel te houden". De mening over de Antillen, zoals verkondigd in Nederland is over het algemeen afkomstig van een zeer kleine groep bij wie de kennis van de Antillen summier is. Die groep gaat ervan uit dat de eilanden alleen maar geld kosten en dat de rijksgenoten liefst zo gauw mogelijk naar hun land terug moeten. Een spoedige onafhankelijkheid is daarom volgens hen het beste. Toch zijn er anderen in Nederland die inzien dat het behoud van nieuwe banden met die eilanden van belang is, ook voor Nederland.

"Dat de zes eilanden bijeen blijven is niet alleen in het belang van de eilanden zelf maar ook ten faveure van Nederland", zei de heer Casseres. Een duidelijk schot voor de boeg en tegelijkertijd een ontboezeming van het verloop van de Koninkrijkstop, was zijn slotopmerking: "Het is een feit dat op de Koninkrijkstop niet is gesproken over de vraagstukken van ontwikkelingssamenwerking. Wel is er geschermd met waarborgen van Neder land bij een onafhankelijkheid van de eilanden samen of apart. Wij moeten ons wapenen tegen de politieke druk die Nederland op de eilanden probeert te leggen", zei hij. Hiermee bevestigde hij nogmaals de pressie die Nederland uitoefende bij monde van minister Den Uyl (PvdA) vooral op Curacao om ook op eigen benen te gaan staan als Aruba inderdaad heengaat. Dat betekent dat Curacao ook de onafhankelijkheid ingesleurd wordt door Aruba.

Premier Martina zei echter op het forum dat de eilanden zelf het tempo uitmaken van het ontwikkelingsproces naar de onafhankelijkheid toe en dat Nederland zich bij dat uitgangspunt moet neerleggen. Zo heeft de premier het op de Top ook krachtig moeten spelen en het enkele malen aan de stok gekregen met minister Den Uyl. Uit verkregen informatie blijkt dat Den Uyl - kennelijk met steun van de coalitiegenoten CDA en D'66 die zich stil hielden - in de slotconclusies een zin had willen invoegen waarin een spoedige beslissing over de Curacaose onafhankelijkheid opgenomen zou zijn. Dat heeft premier Martina door een keiharde stellingname tegen kunnen houden. Er is toen uiteindelijk uitgerold dat over "de eindsituatie" ook iets gezegd zou worden over zes maanden als het werk van de studiecommissie afgerond is. Maar het hoeft voor hem nog niet de onafhankelijkheid van Curacao of de andere eilanden in te houden. Dat is overigens wel de bedoeling geweest en is het ook nog steeds van de Nederlandse overheid.

Aruba liet bij monde van de heer Croes weten dat de eigen onafhankelijkheid voorop staat en doorgezet zal worden. De kleine eilanden (Bonaire gisteravond bij monde van de heer Statia) hebben te kennen gegeven bij een opsplitsing van de Antillen gelijkertijd te opteren voor staatsrechterlijke banden met Nederland.

Toen MAN-leider Martina gevraagd werd of hij van mening is dat het rekensommetje zes min één als uitslag nul aangeeft zei hij: "zes min één is Curacao". Daarmee bedoelde hij dat als is aangegeven dat een Antillen van zes niet meer haalbaar is en Aruba er dus uitstapt, en ook tevens is aangetoond dat een Antillen van vijf (Curacao en de rest) niet levensvatbaar is, dat Curacao zich dan moet voorbereiden op een geheel eigen status. Hiermee gaf hij de nieuwe koers aan die steeds meer steun krijgt op het grootste eiland.



DON MARTINA
.....eigen tempo.....

Loeikoe

UTRECHT — Het werd Betico Croes gisteravond in Utrecht niet bepaald gemakkelijk gemaakt door de Antillianen die het Kibrahacha-forum bijwoonden. Waar de heftige discussies over met name de Arubaanse wensen niet toereikend bleken, volgde een emotionele tirade tegen alle politici die de laatste ontwikkelingen goed wilden praten. Zo werd Betico geëmotioneerd naar het hoofd geslingerd door een participant dat hij de zaken maar verwart en beter maar kan opstappen. Wijnie Jabaaij die ertussen probeerde te komen, werd ook abrupt afgekapt. „Jenny, jij weet niet wat we voelen. Wij weten wat we voelen want wij zijn van het volk. Betico is als een loeikoe. Hij loeit, loeit, loeit, maar hij gaat niet...."

De vereniging van Antillianen in Utrecht Kibrahacha organiseerde gisterenavond een politiek forum waaraan zowel Nederlandse als Antilliaanse politici deelnamen. Ook de Amigoe-verslaggever Frans Heiligers, die in verband met het Topoverleg speciaal door de Amigoe is uitgezonden naar Nederland, was gisterenavond present op het forum en maakte daarvan het bijgaand verslag.

Premier Martina praat in Nederland over politieproblemen

DEN HAAG/WILLEMSTAD — In zijn hoedanigheid van minister van Justitie heeft premier Martina gisteren een bespreking gevoerd met zijn Nederlandse ambtsgenoot De Ruiter. Daarbij werd van gedachten gewisseld over onder meer het gevangeniswezen, het drugprobleem en de problemen van het politiekorps op de Nederlandse Antillen.

Het rapport Gorsira en de aanbevelingen die daarin zijn opgenomen ten aanzien van het politiekorps, werden uitvoerig besproken door de twee bewindslieden. Met name werd de mogelijkheid van training en voorbereidingen van het politiepersoneel nagegaan, aldus een communiqué van de liaison-officer, Lasten, vanuit Den Haag, en dat verder meldt dat de ministerraad uitvoerig zal worden ingelicht over het gesprek tussen minister Martina en minister De Ruiter.

Invoerrechten op Antilliaanse platen opgeheven voor 1 jaar

WILLEMSTAD — Per 22 oktober zijn de invoerrechten op platen van Antilliaanse musici, voor de periode van een jaar opgeheven.

Die beslissing is genomen door de minister van Financien drs. Marco de Castro. Hierdoor komt de belasting van 22 procent van de CIF-waarde te vervallen voor wat platen betreft die in het buitenland worden vervaardigd. Het is de bedoeling dat via die maatregel het vervaardigen van eigen Antilliaanse platen tegen redelijke prijzen te promoveren en tegelijkertijd de produktie van Antilliaanse muziek te stimuleren.

Indien na een jaar blijkt dat de maatregel het gewenste effect heeft, zal het dan het worden verlengd, aldus een RVD-bericht.

Huurcommissie van Curaçao naar St. Maarten

WILLEMSTAD — In opdracht van de minister van Economische Zaken mr. Leslie Navarro is de huurcommissie van Curacao naar St. Maarten vertrokken om de leden van de huurcommissie van St. Maarten bij te staan bij de vaststelling van de huurprijzen op dat eiland.

De Curacaose leden die begin deze week naar de Bovenwinden reisden zijn mr. E.P. Monte, voorzitter, J.E. Wagner, M.R. Palm vergezeld van de waarnemend secretaris J. Mc. D. Gougon. Specifieke problemen op St. Maarten zijn, het taxeren van de bouwwaarde en het vaststellen van de grondwaarde, als gevolg van het feit dat de grondprijs zeer sterk varieert doordat de meeste grond in partikulier bezit is.

Gedurende dit bezoek zullen diverse woningen worden geschat en huurprijzen worden vastgelegd. Ook zullen huurzittingen inzake vaststellingen en opzeggingen worden gehouden, terwijl de huurcommissie van Curacao, de huurcommissie van St. Maarten zou bijstaan bij de voorlichting aan de bevolking over de huurcommissieregeling. Gebleken is dat de bevolking niet voldoende bekend is daarmee. De voorlichting zal gebeuren via de persmedia en middels het houden van voorlichtingsbijeenkomsten. Eenzelfde bezoek wordt zeer binnenkort ook aan Bonaire gebracht, door de Curacaose huurcommissie.

Berkel voor Kamercommissie: dwaas

Vijf eilanden pleiten voor Antillen van zes

(van een speciale verslaggever)

DEN HAAG — De raadsvertegenwoordigers van de eilanden Saba, St. Eustatius, St. Maarten en Bonaire hebben gisteren een dringend beroep gedaan op Nederlandse parlementsleden om hen niet te laten schieten bij een opsplitsing van de Antillen. Dat gebeurde tijdens een in Den Haag gearrangeerd gesprek tussen de vertegenwoordigers van de vijf eilanden en leden van de vaste Kamercommissie voor Antilliaanse Zaken. Omdat Aruba appart op grond van artikel 26 van de ERNA vandaag door de Kamercommissie wordt ontvangen, hebben de anderen samen geprobeerd hun meningen kenbaar te maken aan de Kamerleden.

Behalve de kleine eilanden was daar natuurlijk ook Curacao bij. Allen gaven er de voorkeur aan om een Antillen van zes te behouden, ook straks in de onafhankelijkheid. Als Aruba zich afscheidt heeft dat ontegenzeggelijk gevolgen voor de andere vijf. Gevreesd wordt dat Curacao alleen niet in staat zal zijn om de kleinere vier geheel te voorzien. Daarom wordt in dat geval geopteerd voor staatsrechterlijke banden met Nederland en ook behoud van nauwe relaties met Aruba en Curacao.

Ralph Berkel van St. Eustatius drukte het voor allen uit, toen hij sprak: "het is dwaas om voor onafhankelijkheid te opteren gezien onze economische situatie alleen al".

Franklin Chrestiaan van de DP-Bonaire hamerde erop dat Nederland zijn invloeden moet aanwenden om een "Antillen van zes" te behouden, of dat nu in een volkenrechterlijke of staatsrechterlijke vorm gegoten wordt. Ook al vanwege de vele vreemde invloeden in het Caribisch gebied. Vance James van de SPM te St. Maarten toonde aan dat de drie Bovenwinden al overleg plegen over die gebieden waarop onderling samen gewerkt kan worden. Niet alleen ten behoeve van een decentralisatiegedachte maar ook voor eventuele toekomstige staatkundige vormen. WIPM-leider Will Johnson van Saba zei dat mogelijk in een volgend stadium ook Bonaire bij deze samenwerkingsplannen betrokken wordt, maar dat alvast in kleine Bovenwindse kring begonnen is. Daarom ook kunnen de Bovenwinden vrij eensgezinde geluiden laten horen.

Gedeputeerde Frank Rozendal van Staatkundige Structuur van Curacao trachtte recht te trekken, als zou Curacao de boosdoener zijn van de staatkundige problemen van dit moment. Categorisch keurde hij beschuldigingen af als zou Curacao spelbreker en vertrager zijn in het dekolonisatieproces". Een bevolking moet naar onafhankelijkheid toegroeien", zei hij. "Pas als de bevolking de onafhankelijkheid vraagt moet die gegeven worden, maar die kan niet worden opgelegd. De Curaçaose bevolking vraagt nu niet naar onafhankelijkheid. Wij mogen dan ook niet het onrecht begaan hen die toch op te dringen. Ons volk is niet geinteresseerd in onafhankelijkheid, maar in werk, huisvesting enzovoorts".

Hij haalde zich de ergernis van de andere eilanden op de hals, toen hij zei dat premier Martina de premier van Curacao is. Daar naderhand nader over doorgevraagd door Kamerleden zei de heer Rozendal dat in Caracas de Antilliaanse premier wordt aangekondigd als de bewindsman van Curacao en niet van de Antillen". "Venezuela ziet de Antillen dus al versnipperen, Curacao los van de rest. Wie weet wat ze zich nog meer in hun hoofd halen", verklaarde hij.

Curaçaos raadslid voor Frente, Wilson Godett, vond dat Nederland oneigenlijk gebruik maakt van artikel 26 van de ERNA door Aruba te horen, aangezien dat artikel slechts bedoeld is te gebruiken als rechten van een eiland worden betreden. Bij Aruba is dat niet het geval. Het eiland is zelf uit de Centrale regering gestapt en er niet uit gezet. Hij hamerde er bij de Nederlandse politici op, om net als Curacao Aruba niets meer in de weg te leggen. Concreet deed hij een verzoek op Nederland om Aruba onafhankelijk te maken voor de volgende Statenverkiezingen op de Antillen, die staan gepland voor 1983. Hij ziet geen heil in de studiecommissie waartoe te andere partners zijn gekomen op de Koninkrijkstop.

Het statenlid Leo Chance van de Bovenwinden gaf aan dat zijn partij het kabinet Martina op legitieme wijze heeft gered van een crisis om duidelijkheid te verschaffen op het vraagstuk Aruba en om langer aanhouden van bepaalde zaken tegen te gaan. Dit is gebeurd in het algemeen belang waarbij persoonlijke en partijbelangen opzij werden geschoven, zei hij. Maar zijn partij is bereid ook weer uit de coalitie te treden als bijvoorbeeld de MEP weer terug wil komen, en Chance als controversiele persoon niet accepteert.

De Nederlandse Kamerleden volstonden voornamelijk met enkele vragen en opmerkingen.

Prof. Winkel: bescherming noodzakelijk

Revaccinatie schooljeugd tegen polio

WILLEMSTAD — Bijna 90 procent van de Curacaose jeugd van zes weken tot 12 jaar is in de afgelopen weken gerevaccineerd tegen polio. Dokter A.Debrot van de GGD vindt dat een zeer bevredigend resultaat, zei hij in een gesprek met de Amigoe.

De afgelopen weken is onder leiding van de GGD weer een campagne gehouden waarbij met name schoolkinderen en de nog niet schoolgaande jeugd vanaf zes weken, gerevaccineerd diende te worden. De schoolgaande jeugd ontving het vaccin van een GGD-team dat de scholen bezocht. Op de ouders van de niet-schoolgaande jeugd werd een beroep gedaan de kinderen vanaf zes weken ook te laten revaccineren, waarop niet direct met groot enthousiasme werd gereageerd.

Zoals bekend werd enige tijd geleden een campagne gehouden waarbij het grootste gedeelte van de bevolking van Curaçao poliovaccin type 1 (Sabin) kreeg toegediend. Dit geschiedde omdat het bewezen werd geacht dat er een verspreiding bestond van dit virus toen er gevallen waren voorgekomen van verlammingsverschijnselen terwijl er bij één geval het poliovirus type 1 uit de ontlasting was gekweekt.

Een commissie werd samengesteld door het BC om in de gerezen problematiek te adviseren. De commissie stelde toen maatregelen voor nadat contact was opgenomen met de instellingen in Nederland en instanties van de Wereldgezondheidsorganisatie die zich met polio-bestrijding bezig houden. Zoals bekend werd toen meer dan 90 procent van de bevolking geimmuniseerd via toediening van levend verzwakt poliovirus type 1.

Volgens mededelingen van prof. dr C.A.Winkel is het nodig om nog tweemaal geimmuniseerd te worden met de poliovirus soorten type I, II en III om een goede immunisatie te verkrijgen tegen de drie voorkomende polio-virus-soorten die de ziekte veroorzaken.

In overleg met de bevoegde instanties van de WHO zal de GGD dan ook alle schoolkinderen tot 12 jaar immuniseren door nog tweemaal oraal trivalent poliovaccin toe te dienen.

Vaccinatie van zuigelingen zal gewoon doorgaan op de consultatiebureaus.

Door deze maatregelen wordt bereikt, aldus prof. Winkel, dat het grootste gedeelte van alle kinderen beschermd is tegen de ziekte. Zij zullen niet ziek worden, maar doordat orale vaccin ook de uitscheiding van virus uit de darm tegen gaat, kunnen zij ook anderen, dus ook volwassenen niet besmetten.

Volwassenen hoeven volgens dokter Winkel niet gevaccineerd te worden omdat het is gebleken dat wanneer de jeugd tot 12 jaar beschermd is tegen het virus en deze ook niet kunnen uitscheiden, de volwassenen hier ook mee van profiteren, daar het virus nauwelijks kans heeft zich te verspreiden. Door de opbouw van de bevolking van Curaçao, die al sedert 1955 tegen polio werd geimmuniseerd, mag worden aangenomen dat er een voldoende bescherming van de oudere leeftijdsgroepen bestaat, aldus dokter C. Winkel.

Meneer Aruba

UTRECHT — In de hitte van de discussie tussen mevrouw Wijnie Jabaaij (PVDA) en de heer Betico Croes (MEP) gisteravond bij Kibrahacha kwamen versprekingen voor. Zo liet mevrouw Jabaaij zich op een bepaald moment ontvallen "meneer Aruba". Omdat ze daarmee duidelijk had willen praten over de heer Croes van Aruba lokte dat flinke hilariteit uit in de zaal. Ze redde zichzelf door te verklaren niet te weten hoe ze toch ooit op zo'n benaming had kunnen komen. "Dat was een freudiaanse verspreking van mij", zei ze.

Kinderboeken-week op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten begint zondag 1 november de Kinderboekenweek waarvan het thema ditmaal is Niemand is volmaakt, waarmee men de klemtoon legt op de mogelijkheid tot lichamelijke en geestelijke handicaps en op de kansen om dit te voorkomen door middel van gezond voedsel, enz. De opening is om half drie 's middags in het Cultureel centrum in Philipsburg welke dagelijks in de morgenuren te zien is en ook woensdag middag tussen vier en zes uur. Maandag is er verder een poesie-festival voor de derde klassers, dinsdag voor de vierdeklassers, in beide gevallen in het gymlokaal van de FVPT-school, waarbij men om half vier begint. Woensdag wordt er een creatieve middag gehouden voor de leerlingen van de eerste en tweede klassen; donderdag is er een spreekvaardigheidswedstrijd voor de leerlingen van de vijfde en zesde klassen, wederom in de genoemde gymzaal en met half vier als aanvangstijd. Zaterdag tenslotte is er een boekenbal in de Sundialschool. Zo meldt het SM weekblad Clarion.



DE JAARLIJKSE Caribbean parts management seminar van vertegenwoordigers van Toyota-onderdelen in het Caribisch gebied, wordt deze week voor het eerst op Aruba gehouden in de Holiday Inn. Vertegenwoordigers uit een twintigtal eilanden in de regio namen deel aan dit seminar. De opening van de seminar was gistermorgen met een welkomstwoord van de heer Hans Schnog van Garage Cordia, die als gastheer optreedt. Tot en met vrijdag worden diverse workshops en lezingen gehouden, terwijl het geheel vrijdagavond besloten wordt met een farewellparty van 7 tot 9 uur. Bij de foto, tijdens de opening, de heer Hans Schnog met een drietal topfunctionarissen uit Japan, de heren H. Yamauchi, Y. Hayashi en F. Hamatani.

Dominicaanse luchtvaartmij gaat op Aruba vliegen

BEATRIXLUCHTHAVEN — De luchtvaartmaatschappij Dominicana de Aviacion gaat met ingang van 31 oktober op Aruba vliegen. De vluchten vinden op maandag en zaterdag plaats, vertrekkende van Aruba om 16.25 uur. Het zijn directe vluchten. Uit de Dominicaanse Republiek iedere zaterdag en maandag om 13.30 via Curacao naar Aruba. Bevestiging van deze vluchten werd van de autoriteiten van deze maatschappij ontvangen. De vluchten zullen worden uitgevoerd met een Boeing 727-100. In Santo Domingo heeft men doorverbindingen met Haiti, New York en San Juan op Puerto Rico. Spoedig zal een vertegenwoordiger van de maatschappij op Aruba worden benoemd. Met de eerste vlucht zullen enige autoriteiten uit de Dominicaanse Republiek Aruba voor een dag bezoeken.

SM-studenten: landsbijdrage niet ontvangen

WILLEMSTAD — Volgens het Sintmaartense blad New Age, gedateerd 16 oktober, maar nu pas ontvangen, zouden de Sintmaartense studenten op de Benedenwinden geklaagd hebben dat het aandeel van de centrale regering in hun kostgeld-vergoeding nog niet is ontvangen. Voor de studenten van de Bovenwinden en Bonaire betalen de landelijke en eilandelijke overheden een deel van de kostgeld- en zakgeldvergoeding voor de op Aruba en Curacao studerende Bovenwinders en Bonaireanen Wat de vergoeding voor de Sintmaartenaren betreft - de regeling verschilt namelijk naar eiland met de Statianen als slechtst betaalde studenten — is de verdeling als volgt: de eilandsoverheid draagt 150 gulden bij en de landsoverheid 200 gulden. Volgens het New Age-bericht had men de landsbijdrage in de eerste helft van oktober nog niet ontvangen.

Century club diner van YMCA

ORANJESTAD — Het jaarlijkse "Century club" diner van de YMCA Aruba wordt op vrijdag 6 november 's avonds om half acht in Holiday Inn Aruba gehouden. Vele vrienden van de YMCA op Aruba zijn lid van deze club en dragen op deze wijze een positief en financieel steentje bij voor het werk van deze organisatie. De spreker van deze avond is de heer Ebby Arends, die zal spreken over "Jeugd en onze sociale verantwoordelijkheid". Meerdere inlichtingen over deze avond zijn bij de YMCA verkrijgbaar.

Veel regen

ORANJESTAD — In de middaguren werd Aruba gisteren getroffen door hevige regenval. Van de Meteorologische dienst vernam de Amigoe dat Aruba, evenals de kust van Venezuela, zich in een intertropische convergentiezone bevond, waardoor de hevige regenval. Op het vliegveld werd 12.5 mm water gemeten, doch op Savaneta en andere plaatsen viel meer regen, doch kon niet gemeten worden.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Toekenning van studietoelagen en overtocht

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1982/1983 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de Caraibische regio en in de V.S.

I. Een studietoelage (voor studie in Nederland) wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen kunnen worden gevolgd:
   a. op universitair niveau
   b. op hoger beroeps niveau
   c. op middelbaar beroepsonderwijs niveau.

II. De Regering van de Nederlandse Antillen verstrekt eveneens een studietoelage voor studies, in de Nederlandse Antillen aan een M.B.O.-, H.B.O.- of W.O.-instituut.

III. Studietoelagen worden verstrekt indien:
   a. het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Nederlands Antilliaanse gemeenschap is
   b. de capaciteiten van de gegadigden de toekenning billijken
   c. gegadigden op het moment waarop het genot van de studietoelage aanvangt de leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben
   d. gegadigden de Nederlandse nationaliteit bezitten dan wel een naturalisatie-verzoek is ingediend
   e. bij minderjarige gegadigden, de wettelijke vertegenwoordiger(s) als woonplaats heeft (hebben) de Nederlandse Antillen
   f. gegadigden medisch geschikt zijn bevonden en tevens voldoen aan andere selektie-kriteria
   g. de gegadigden voldoen aan de toelatingsvoorwaarden van de opleidingsinstituten.

OPMERKINGEN

I. Voor de volgende studies/opleidingen worden voor het studiejaar 1982/1983 GEEN studietoelagen toegekend:
   — psychologie
   — M.O.-lichamelijke opvoeding
   — biologie
   — sociale akademie (met uitzondering van personeelswerk)
   — engels en spaans op W.O.-niveau, M.O.- of lerarenopleiding
   — apothekersassistente
   — oefentherapie Caesar

   Voor kandidaten afkomstig uit Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zijn de bovengenoemde beperkingen m.b.t. de studiekeuze **niet** van toepassing.

II. Ter informatie deel ik u mede dat er grote behoefte bestaat aan:
   — tandheelkundigen
   — fiscaal juristen
   — juristen (notarieel recht)
   — HTS-landmeetkundigen
   — HEAO-ers accountancy
   — HBO-ers personeelswerk
   — mondhygienisten
   — bibliothekaris(essen)
   — verkeersdeskundigen
   — beroepskeuze-adviseurs
   — bezitters M.O. handelswetenschappen

III. In zeer bijzondere gevallen kan een studietoelage voor een parttime opleiding worden verleend, indien de studie aan een dagopleiding niet mogelijk is.

IV. In verband met de invoering van de twee-fasen struktuur aan Nederlandse Universiteiten en Hogescholen, moet ik u mededelen dat
   a. geen studietoelagen worden verstrekt aan kandidaten met een deficient examenpakket
   b. u maximaal 2 jaar over de 1e fase van de studie mag doen
   c. u binnen die 2 jaar maar een keer van studierichting mag veranderen.

V. De kandidaten worden er opgewezen dat het accepteren van een landsstudietoelage inhoudt dat men na het afstuderen in principe inzetbaar is op elk der eilanden van de Nederlandse Antillen.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 12 oktober 1981 te verkrijgen op:

— Curacao : Departement van Onderwijs, Sta Rosa 48
— Aruba : Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle
— Bonaire : Bestuurskantoor
St. Maarten : Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden, Backstreet
— St. Eustatius en Saba: Kantoor van de Administrateur

verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk 6 november 1981 persoonlijk te worden ingeleverd op bovengenoemde adressen.
Na 6 november ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

AGENDA ARUBA

ISSE NUMMERS OP Aruba, gelijks verkrijgbaar bij:

RANJESTAD: Zepp Wever, grid -La Fama, Popular, t Soda Fountain en Spark and ean.

DORD: Panaderia Turibana.

N NICOLAS: Nicolaš Store, Wit Stores in Aruba, ribbean- en Sheratonhotel, in Dorp in Americana en oliday Inn drugstore.

ntooruren: 08.00 - 12.00/ .00 - 17.30 uur; zaterdag sloten.

elefoon: 24333 (drie lijnen).

oor spoedgevallen na kantoor- d: 21639, 22316, 22950.

geboy: 027 - 774.

nkrek. nr. 248-1 Barclays nk.

axicentrale: 24 uur per dag, l.: 22116 of 21604.

OLITIE: 100

LARMCENTRALE: 115.

IOSCOPEN
RANJESTAD
oulevard Theater: 20.30 *Ordinary people* (18 jr.).
ialto: 20.00 *Home before midnight* (18 jr.).
ALASHI
rive-in: 20.30 *Wolf Lake* (18 r.).
AN NICOLAS
rincipal: 20.30 *Against the gle shadow* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS
ranjestad, tel.: 23168; Noord, el.: 23425; Santa Cruz en aradera, tel.: 47020; San icolas, tel.: 45906; Tijdens antooruren: Dakota, Patiaraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
an Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, Macubaristraat 4, tel.: 26738 of via hospitaal foon 268.

BOTICA'S
ranjestad: del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Lucas, el.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
agelijks geopend van 07.00- 0.00 uur; na 20.00 uur nformaties via verkeerstoren.

SPORT
OETBAL: 20.00 uur CDRA SCA-Wilhelminastadion.

DEFRE: 20.00 uur lezing-Cas Cultura (spreker: dr Mariano lume; onderwerp: Sportmediinen).

★★★

RIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
af 1 (Shon Lectura): 08.20- 0.40 uur te Prinses Ireneschool.
af 2 (Compa Nanzi): 08.20- 0.40 uur te Wilhelminaschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
Zuidstraat 1A, tel.: 23145): pen maandag /tm vrijdag van 7.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Oranjestad)
peningstijden: maandag, oensdag en vrijdag van 09.00- 2.00/13.30-18.00 uur; dinsdag an 09.00-12.00/13.30-17.00 ur; donderdagochtend esloten en 's middags open an 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
peningstijden: maandag, oensdag en vrijdag van 09.00- 2.00/13.30-17.30 uur; dinsdag an 13.30-17.30 uur; donderdag esloten.

FILIAAL DAKOTA
nsdag en vrijdag van 16.00- 0.00 uur.

★★★

TELEARUBA: 17.00 the lone ranger; 17.30 drack pack; 18.00 the three stooges; 18.15 cartoons; 18.30 news in English: 18.45 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 60 minutes (topiconan: Crimen, periodismo); 22.00 nos tera; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

Ged. Zaandam: houding ASU is onbegrijpelijk

ORANJESTAD — Onbegrijpelijk noemde Sportgedeputeerde Remy Zaandam het, dat het bestuur van de Aruba Sport Unie (ASU) aankondigde een brief te zullen schrijven aan KNVB-voorzitter Van Marle om hem te vragen of het inderdaad waar is dat hij verklaard heeft dat met de ASU niet te werken valt, zoals gedeputeerde Remy Zaandam kortgeleden in een persbericht over zijn reis naar Nederland had verklaard. Waarom de ASU de heer Van Marle gaat schrijven, wist de heer Zaandam niet, misschien omdat wanneer deze zijn uitspraken bevestigt, de heer Van Marle dan kritiek te horen zal krijgen.

De ASU hoeft niet zover van huis te gaan, aldus gedeputeerde Zaandam. Laat men het rapport van accountantskantoor Morel van augustus van dit jaar maar eens goed doorlezen. Daarin staat duidelijk wat de heer Van Marle ook stelde. Het huidige beleid van de ASU wordt in dit rapport geheel afgekeurd, aldus Remy Zaandam. Zowel bestuurlijk als uitvoerlijk deugt er niet veel van. Alles kan zwart op wit gelezen worden.

Gedeputeerde Zaandam was van mening dat de aangesloten bonden en verenigingen er goed aan zouden doen een afschrift van dit rapport te vragen, zodat zij op de hoogte zijn wat er precies gaande is in de ASU.

Modeshow

ORANJESTAD — In de ballroom van het Americanahotel wordt vrijdagavond een modeshow gehouden waarvan de opbrengst ten goede komt aan de kinderen van de Imeldahof en Casa Cuna. Een gedeelte van de opbrengst zal worden besteed voor een "kaarslicht"-show op 13 december in het Americana-Caribbean hotel, eveneens voor deze jeugd.

De modeshow staat onder leiding van Diana Bolis met kleding van Cache. Voorts heeft mevrouw Vermeer van Checkpoint color een originele diashow over New York ontworpen, gebaseerd op deelname van de Arubaanse modellen enige tijd geleden aan de internationale modellen wedstrijd in New York. De gehele show staat overigens in het teken van New York, hetgeen reeds blijkt uit het toneel dat door leerlingen van de Technische school te Tarabana als werkstuk werd gebouwd met medewerking van de heer Henny Dorsman.

ABA brengt over Dominicaansetrip verslag uit

ORANJESTAD — Bijna een maand na terugkeer van de 7e CAC-amateursbokskampioenschappen, die van 25 september tot 4 oktober in de Dominicaanse Republiek werden gehouden, bracht de Aruba boxing association (ABBA) gisteren verslag uit over het verloop van de kampioenschappen. De Dominicaanse Republiek behaalde in eigen huis de meeste successen door 7 gouden medailles in de wacht te slepen. Cuba werd tweede met 4 gouden medailles. Aruba, Puerto Rico, Panama en Guatemala, wisten elk beslag te leggen op één bronzen medaille. De Arubaanse medaille werd behaald door Rafael Flanders.

Aan de kampioenschappen namen de volgende dertien landen deel: Cuba, Colombia, Guatemala, Guyana, Virgin Islands, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Puerto Rico, Dominicaanse Republiek, Venezuela en Aruba. Tijdens het congres werden Aruba en Haiti officieel toegelaten als nieuwe leden van de Confederacion Centro Americano y del Caribe de boxeo aficionado (Concecaba). De CAC-kampioenschappen van volgend jaar zullen op Cuba worden gehouden.

ORANJESTAD — In de Dutch Masters room, van het Aruba Sheraton hotel, had de installatie plaats van het nieuwe bestuur van de Aruba Kiwanisclub, onder leiding van voorzitter Ray Farro. De installatie werd geleid door de Kiwanis Lt. Governor van Division 25, Sixto de Windt, die samen met de voorzitter van de Curacaose Kiwanisclub, Jules Ilario, voor deze gelegenheid naar Aruba kwam. De aftredende voorzitter, Hans Schnog, feliciteerde het nieuwe bestuur en bedankte tegelijkertijd het aftredend bestuur en alle leden voor de steun en de bijdrage aan de gemeenschap. De nieuw geïnstalleerde voorzitter, Ray Farro, zei in zijn toespraak dat het aftredend bestuur op een succesvol jaar kan terugzien, waarin de club een zeer geslaagde district conventie heeft gehouden en vele projecten heeft gerealiseerd. De Kiwanis hebben als leuze dit jaar: "Serving the World" met nadruk op "Sharing good health", waarvan de intentie is om zich bezig te houden met de vele ziekten die in onze gemeenschap voorkomen, die gecontroleerd kunnen worden. Bij de foto, het nieuwe Kiwanis-bestuur. Zittend vlnr.: Bobby Booi (1e vice-voorzitter), Oscar Antonette (secr.),Ray Farro (voorzitter), Jim Thuis (2e vice-voorz.), Hans Schnog (past president) en Len Hartman (penningmeester). Staande: Bob Nieuw, Jacinto Tromp, Frederick Every, Gerit Koolman, Norman Kuiperi, John Hodgson en Mario de Cuba.





DAKOTA WERD gisteren verrijkt met een fruitzaak minimarket, toen het echtpaar Egebert Trimon, het Aruba fruit center opende aan de Fergusonstraat 57c. De nieuwe fruitzaak is gevestigd naast het Halirushgebouw. Bij de foto: het echtpaar Trimon in hun pas geopende zaak.

Beroepscommissie bijeen

Nog geen besluit over Rock Angela

ORANJESTAD — De beroepscommissie van de ABBA heeft gisteravond samen met drie ABBA-bestuursleden en advocaat mr Roy Brown, vrij lang vergaderd over het beroep van basebalclub Richmond tegen de beslissing van de protest-commissie dat speler Rock Angela, van Aruba video center, niet meer de professional-status bezit nadat hij door de AINBA gerehabiliteerd was als amateurspeler. Ondanks de lange vergadering is de beroepscommissie gisteravond niet tot een beslissing kunnen komen, omdat deze zaak vrij ingewikkeld is gebleken. De beroepscommissie zal dan ook vanmiddag doorgaan met vergaderen, waarbij het ook niet zeker is of er dan wel een beslissing zal vallen.

Wel heeft de beroepscommissie gisteravond reeds aan de ABBA voorgesteld, dat zolang de commissie geen beslissing heeft genomen de voor morgenavond vastgestelde eerste finale-wedstrijd tussen Aruba video center en Coca Cola rangers voorlopig uit te stellen.

Ged. Zaandam: AMG tijdelijk uit Benildeschool

SAN NICOLAS — Sportgedeputeerde Remy Zaandam vertelde gisteravond in Telenoticias dat de leden van het AMG in San Nicolas niet zomaar op straat zijn gezet en nu geen onderkomen hebben. De gedeputeerde betreurde het dat men zich eerst niet behoorlijk op de hoogte stelt voordat verkeerde berichten de wereld ingestuurd worden. De AMG-groep — 45 personen — maakte met toestemming van de overheid driemaal per week gebruik van de leegstaande Benildeschool.

Aangezien het Bestuurscollege onlangs besloot dat deze school beschikbaar zal worden gesteld voor sportbeoefening en vrije tijd besteding van de jeugd, en de school danig opgeknapt moest worden omdat deze mede door vernielingen in slechte toestand verkeert, moest de AMG-groep tijdelijk de school verlaten. Met nadruk stelde gedeputeerde Remy Zaandam dat wanneer de werkzaamheden klaar zijn het AMG en eventueel andere instellingen gebruik kunnen maken van deze school die daarvoor beschikbaar zal worden gesteld.

Open house in Favi-centrum

ORANJESTAD — Op zaterdag 7 november is de officiele opening van het activiteitencentrum van de Arubaanse stichting van visueel gehandicapten, FAVI. Het centrum is gelegen aan de Campanastraat 5, te Tarabana, ten zuiden van het Domus Coruba-gebouw. De Favi rekent er op dat alle trouwe medewerksters en medewerkers, evenals alle klienten van Favi en de Falpa, aanwezig zullen zijn tijdens het "open house" tussen vijf uur 's middags en acht uur 's avonds.

Door min. De Castro

Van Putten: van Curaçao kantoorartikelen ingevoerd

ORANJESTAD — Het MEP Statenlid Roy van Putten heeft via de voorzitter van de Staten aan de minister van Financien een viertal vragen gesteld in verband met de aankoop van kantoorartikelen op Curaçao die met een container naar Aruba werden gebracht, terwijl het vermoeden bestaat dat deze goederen ook op Aruba te koop waren. In dit verband vraagt de heer Van Putten of het waar is dat op 27 oktober jl een lading goederen, bestemd voor een overheidsdepartement, in een container vanuit Curaçao op Aruba werden aangevoerd. De heer Van Putten wil weten wat dit voor goederen zijn en wat hun specifieke bestemming is. Voorts wil het Statenlid weten wat de totale kosten waren, inclusief vracht- en verzekeringskosten. Tenslotte vraagt de heer Van Putten of deze goederen niet op Aruba beschikbaar waren en wat de specifieke redenen zijn dat ze niet op Aruba gekocht werden.

Commentaar

ASU

DE SPORTgedeputeerde heeft er geen doekjes om gewikkeld toen hij gisteravond voor de televisie sprak over de ASU. Het is inderdaad een vreemde zaak, dat de ASU aan een sportbestuurder in Nederland -- die enige tijd op Aruba vertoefde en zich van een en ander op de hoogte kon stellen -- gaat vragen of hij inderdaad gezegd heeft dat er van de ASU niet veel deugt. Op de eerste plaats zet de ASU hierdoor betrokken gedeputeerde voor leugenaar een maakt zichzelf belachelijk bij de sportbestuurder. In Nederland die zich zal afvragen: Hoe halen ze het in hun hoofd een dergelijke bevestiging te vragen.

Het voor leugenaar zetten van de gedeputeerde nemen we met een korreltje zout, want het ASU-bestuur laat hierdoor weer duidelijk zien dat men ondanks dat men boter op zijn hoofd heeft nog steeds niet doordrongen is van de ernst van de situatie. Als het ASU-bestuur open kaart had gespeeld met zijn leden op de vergadering, waarop aangekondigd werd dat men de Nederlandse sportbestuurder om verantwoording over diens uitlating zou gaan vragen, en daarbij het accountsrapport van Moret and Limperg van 19 augustus 1981 ter tafel had gebracht, dan hadden de leden zeker niet goedgekeurd dat het bestuur (opnieuw) een blunder zou slaan door het schrijven van een dergelijke brief. Ondermeer staat op pagina drie van dit rapport onder Planning: Aangezien de exploitatiekosten van de ASU door de overheid gesubsidieerd worden adviseerden wij u de begroting door het Bestuurscollege te doen goedkeuren, na een grondige bespreking ervan.

Aangezien deze handelwijze niet door het bestuur is gevolgd, ontbreekt een duidelijke richtlijn voor de beheersing van de activiteiten van Aruba sport unie.

Ook onder het hoofdstuk Uitgaven op dezelfde pagina, komt duidelijk tot uiting dat er geen duidelijke goedkeuringsprocedure is ingesteld. Dit geldt met name voor de uitgaven ten behoeve van bonden en verenigingen waarvoor in vele gevallen geen subsidiebesluiten zijn gemaakt. Ook is er geen controle op de besteding van de subsidie-uitgaven aan deze instellingen enz. Dat zijn maar twee voorbeelden (!).

Dit accountantsrapport vermeldt met zijn dertien pagina's en vele bijlagen nog veel meer bijzonderheden, waaruit duidelijk blijkt dat de ASU volkomen op de verkeerde weg is. Beter ware het in plaats van een brief te schrijven aan de Nederlandse sportbestuurder -- die de spijker op zijn kop sloeg -- een brief te schrijven aan het BC om zonder uitstel - in overleg -- maatregelen te treffen, zodat er eindelijk eens een behoorlijk beleid bij de ASU komt. Want zo zakken we steeds dieper in de put, waar de ASU niet meer uit kan komen en waarvan uiteindelijk de sport op Aruba de dupe wordt. Wij verwachten niet dat de overheid geld in een bodemloze afgrond zal blijven storten. Langer wachten kan funest zijn.

Olievlek op zee gesignaleerd

ORANJESTAD — Enige mijlen uit de kust te Westpunt werd gisteren door een tanker een olievlek gemeld. Gezien de hevige regenval was het moeilijk om te zien hoe groot deze olievlek wel was. Havenmeester Martinus deelde de Amigoe desgevraagd mee, dat regelmatig dergelijke vlekken worden waargenomen, die afkomstig zijn van voorbij varende tankers of andere schepen. Wat de vlek van gisteren betrof was zover kon worden nagegaan, deze weer afgedreven.

FILMS DEZE WEEK

Boulevard Theater: 30 okt.-5 nov. Superman II. Regie: Richard Lester. Christopher Reeve als Superman en Margot Kidder als Lois, in een spectaculair vervolg op Superman The Movie. Spectaculair omdat Superman niet alleen Californie redt zoals in de eerste film, maar ditmaal de hele aarde waarvan de heerschappij is overgenomen door een groepje boeven van de voormalige planeet Krypton o.l.v. Generaal Zod (Terence Stamp). Gene Hackman als de aardse boef: Lex Luther zorgt voor de komische noot in dit twee uur durende spectakel.

30, 31 okt. Midnight: Superman, zieboven. 1 nov. Matinee Superman zie boven.

Drive-In Theater: 30, 31 okt, 1 nov. The Evil. Horror film met Richard Grenna en Joanna Pettet. 2, 3 nov. For your eyes only. Roger Moore als geheim agent 007. Veel spectaculair stuntwerk. Gefilmd werd in de Italiaanse Alpen en in en om de Griekse eilanden.

4, 5 nov. Communion. Zuid-Amerikaanse film met Linda Miller en Mildred Clinto. 30, 31 okt. matinee: The Evil zie boven. 1 nov. Matinee Bambi kinderfilm uit de Walt Disney Studio's.

Principal Theater: 30, 31 okt., 1 nov. The last hunter. Actie film met Davis Warbeck en Tisa Farrow.

2, 3 nov. The human factor. George Kennedy een doodgewone All-American huisvader neemt bloedige wraak als zijn gezin is afgeslacht door een terroristen groepering. Regie: Edward Dytryk.

4, 5 nov. Apocalypse Now. Regie: Francis Coppola. Van een vriend gehoorde absurde en afgrijselijke verhalen van wat er zich afspeelde tijdens de oorlog in Vietnam en het boek van Joseph Conrad Heart of Darkness vormen de basis van deze 2 uur durende en 40 miljoen gekost hebbende film, welke het midden houdt tussen een geflopte komedie en een horrorfilm.

30, 31 okt. Midnight: The Black Decamaron, met Beryl Cunningham en Djbril Dio. 1 nov: Matinee: El libro de la selva, Jungleboek uit de Walt Disney Studio's.

Rialto Theater: 30, 31 okt. 1 nov.: Ace High; Komische film met de komieken Bud Spencer en Terence Hill. 2, 3 nov. Against the eagle shadow. Chinese vechtfilm. 4, 5 nov. Budo Wing. Chinese vechtfilm. 30, 31 okt. Midnight: The story of Joanna. Sexfilm met Jamie Gillis.

1 nov. Matinee The Black Stallion. Poëtische film over Jongen en Arabische hengst die gezamenlijk heel wat avonturen beleven. Regie: Carrol Ballard.

Opgedragen aan Martin Casuela

San Nicolas-toernooi

SAN NICOLAS — Charlie bar boozers fc is sponsor dit jaar voor de vierde achtereenvolgende keer van het Copa San Nicolas voetbaltoernooi. Dit gaat zondag om negen uur op het veld van Jong San Nicolas van start en wordt ditmaal opgedragen aan de bekende oud-internationaal, Martin Casuela.

De opening geschiedt met brassband-muziek en een defile van de deelnemende ploegen met hun madrina's, het echtpaar Charlie en Marie Brouns, Martin Casuela en andere genodigden. Vervolgens worden de ploegen voorgesteld en het volkslied ten gehore gebracht. De eerste wedstrijd begint om tien uur tussen La Fama Vets en Graficas Aruba. De heer Martin Casuela, die tot 1954 actief voetballer was bij San Nicolas Juniors, zal de aftrap verrichten.

De ploegen die aan het toernooi deelnemen zijn: Groep A: La Fama Vets, Graficas Aruba, Charlie Bar Boozers, Guadirikiri Boys en Estrella Vets. In groep B: Boy's Speak Easy, Suriname Club, DOW San Nicolas, Pos Chiquito Vets en Something Special. Na de ontmoeting La Fama-Graficas Aruba, volgen nog 5 wedstrijden op deze eerste zondag: Boy's Speak Easy-Pos Chiquito Vets (11.15 uur), Guadirikiri Boys-Charlie Bar Boozers (12.30), Dow San Nicolas-Suriname Club (1.45 uur), Something Special-Boy's Speak Easy (3.00 uur), Estrella Vets-Charlie Bar Boozers (4.15 uur).

Het toernooi wordt hierna op 8., 15 en 22 november voortgezet op het Jong San Nicolasveld, te Palo Marga.

Semi-finale-ronde bij A basebal

SAN NICOLAS — De semi-finale van de A-klasse basebalcompetitie is in het Lago Sportpark van start gegaan met de eerste wedstrijd tussen Toyota en Ramiro's Coffee Shop. Eerstgenoemde ploeg won met 6-5, waarbij niet minder dan 13 errors — 7 voor Toyota en 6 voor Ramiro's — gemaakt werden. Toyota noteerde 6 runs, 8 hits, 7 errors en Ramiro's: 5 runs, 5 hits, 6 errors. Winnende pitcher was Pedro Hazel en verliezer Lorenzo Peterson. Deze twee teams spelen vanavond hun tweede wedstrijd. Wint Toyota vanavond weer, dan gaat hij naar de finale om uit te komen tegen de winnaar van de semi-finale tussen Concorde en Brazil Floralin.

Productie van WEB onvoldoende

Lago voert water in

SEROE COLORADO — Door de Lago wordt met tankers met een capaciteit van 150.000 barrels, water uit Venezuela op Aruba ingevoerd. Oorzaak hiervan is dat het WEB op het ogenblik niet voldoende water aan Lago kan leveren. Dagelijks moet Lago 6700 kubieke meter water van het WEB ontvangen, doch er wordt slechts 3200 kubieke meter per dag geleverd.

Oorzaak hiervan is, zo vertelde desgevraagd het waarnemend hoofd van het WEB ir T.K. Oei aan de Amigoe, dat er een tekort aan waterproductie bij het WEB bestaat. Dit tekort kan pas worden opgeheven wanneer de nieuwe waterplants kunnen worden aangeschaft. Het tekort zal enigszins verlicht kunnen worden indien het WEB gelegenheid en tijd krijgt voor onderhoudswerkzaamheden aan de bestaande plants. Indirect heeft de recente storing bij het WEB waardoor het gehele eiland enige uren zonder stroom zat, dit tekort vergroot. Intussen voert Lago water in en zal dit voorlopig wel moeten blijven doen. Lago heeft reeds laten weten dat Lago mocht er een watertekort dreigen voor bevolking en hotels de invoer van water dan zal verhogen om in geval van nood ook die sectoren te kunnen helpen.

Little Leagues

SAN NICOLAS — Uit de eindcijfers van de competities van de Aruba south little league blijkt dat in de little league divisie Berlinski als kampioen en Colgate als subkampioen eindigden. In de senior division waren dit Coca Cola kampioen en Hotpoint sub-kampioen. Bij de kleine little leaguers eindigde Nildo Wernet als champion pitcher met 8 gewonnen en 0 verloren wedstrijden. In de senior Division ging deze eer naar Leonardo Geerman (Coca Cola) die 5 overwinningen boekte en geen enkele nederlaag op zijn naam kreeg. Champion batters waren M.Gumbs (Colgate) met een slaggemiddelde van .500 bij de kleine little leaguers, en Lusang Lue (Coca Cola) in de senior division met een .619 slaggemiddelde.

TRIKOLONAN LO BOLBE HUNGA PA KOPA PEDRO LUIS BRION

Derotando Jong Colombia ku skor di 4-1

Jong Holland a titula kampeon Kopa Fedeprof

WILLEMSTAD — E trikolonan di Jong Holland/SNAV ayeranochi a pone e promé korona riba e kampaña eksitoso ku nan ta hibando e aña aki ora nan a titula (un biaha mas) kampeon di e kampeonato regular i ganadó di e Kopa Fedeprof. Komo tal nan a bira e representante di Korsou den e serie kontra di e ganadó di kopa di Venezuela pa e trofeo Gran Almirante Pedro Luis Brion. Pa sigura e promé puesto den forma definitivo e ekipo trikoló mester a saka 1 punto for di e partido di ayeranochi kontra di Jong Colombia/Winkel & Zonen. Un enkargo ku no a resulta asina difisil ya ku nan a gana ku skor komodo di 4-1.

E skor no ta duna kredito na e nivel di resistensha ku Jong Colombia a duna. E ekipo Saminero a hunga un bon partido i esaki no a keda ilustrá den e skor final. Di otro banda si e resultado ta demostra atrobe ku Jong Holland ta un ekipo ku tin e kapasidat di hasi uso di oportunidatnan ku presenta den un partido. E promé chens ku a presenta pa e trikolónan por sierto tabata unu ku no por a ser herá. Tabata un pinalti despues di un infrakshon kontra di Chiki Martijn den area penal. Frensel Calmes a kobra i a pone su ekipo dilanti ku su di seis anotashon di kampeonato. E promé gol aki a kai na di 12 minut. Jong Colombia ku te na e momentunan ei, tabata mas den atake no a baha kabes pero a subi e frekuensia ku kua nan tabata bishita e area di Jong Holland.

Na di 28 minut nan a ser rekompensa ku un anotashon di Watty Brion, un tremendo tiru for di distansha ku a sorprende portero Gino Costino kompletamente. E wega ta sigi desaroya bastante pareu te sosiegu. Pero tog ta kai un gol mas na fabor di e trikolonan. Nan ta tuma ventaha atrobe ora ku Frensel Calmes kobra un tiru líber i koloka e bala ku presishon riba kabes di Raymond Lucas kende ta enkabesa pa pone e skor 2-1.

DI DOS MITAR

Den di dos mitar e arko defende pa portero Papi Granville ta kai dos biaha mas. E promé biaha esaki ta sosode pa kulpa di e portero mes ora esaki saka e bala malu. Chiki Martijn ta podera di e bala i promé ku Granville por a rekupera ya e bala tabata drumi den nèt. Pa Martijn e anotashon aki tabata su di 9 (e ta ketu bai lider den e departamentu aki). Den e fase final Raymond Schotborg ta skor algun minut despues ku e drenta e partido pa pone e skor final riba 4-1.

Ku e triunfo dj'ayera Jong Holland a termina e serie partikular ku Jong Colombia na su fabor. Promé ku ayeranochi kada unu tabatin un viktoria. Jong Colombia a derota Jong Holland den e promé buelta ku skor mínimo (un di e a penas dos revesnan ku e trikolónan a sufri te awor), mientras ku Jong Holland a bini bek den e di dos buelta pa gana ku skor di 2-0. E viktoria di ayera pues ta e di dos riba Jong Colombia.

Den kuadro di e kampeonato di di dos divishon De Koning a registra un triunfo di 2-1 riba Hubentut Korsou. De Koning mester a bini dj'atras pa gana.

Sithoc, Warwaru i Hurricane a triunfá

Di dos derota sigi pa Olympic den vòlibòl

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal bou di auspisio di CuVoBo a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua Warwaru/Fuji Film i Sithoc/Heineken a sali vensedó. Sigun e programa lo mester tabatin tres enkuentro, sinembargo e partido entre Hurricane/Franky's Camera no a kontinua ya ku e ekipo di Amstel Volley Master no a presenta. E partido enkuestion tabata valido pa kategoria femenino superior.

Ayeranochi tabata pa di dos bia ku e ekipo di Volley Masters a perde pa motibu ku nan a keda sin presenta i esaki por tin komo konsekuensia ku nan lo no por tuma parti n'e sobra partidonan ku ta resta den e kampeonato.

WARWARU

Tabata e ekipo di Red ABC ku a bini di un impreshonante viktoria di 3-0 a kosto di Olympic, ku ayeranochi mester a baha kabes ku skor perta di 3-2 pa Warwaru. E parsialnan tabata: 2-15, 15-11, 11-15, 15-7 i 15-9 na fabor di Warwaru. E partido tabata valido pa kategoria maskulino superior.

SITHOC

Sithoc ayeranochi a propina Olympic/Curacao Welding nan di dos derota sigi ku skor di 3-0. K'e viktoria logra e ekipo di Sithoc praktikamente a sigura su posishon den e buelta semi final, mientras ku Olympic di su banda ta tirando su chensnan afo. Warwaru ku ta su mas serkano siguido si ta luchando tur ku tin pa klasifika entre e prome kuaternan. E parsialnan dje enkuentro tabata: 15-7, 15-6 i 15-10 na fabor di Sithoc.

REUNION

Djasabra proksimo pa mitar di diesdos lo tin un reunion pa tur dirigente dje ekiponan ku a logra un klasifikashon p'e "play-off" semi final. E reunion ta tuma luga na Sentro Deportivo Korsou.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku tres partido, for di kua esun di mas interesante ta sin duda e "clash" entre The Birds i Stakamahakchie. Birds ainda ta invikto den e aktual kampeonato, mientras ku Stakamahakchie ta posishona na di dos luga ku dos derota, den kategoria maskulino superior.

E otro dos enkuentronan ta valido pa kategoria maskulino A: Amstel Volley Gents-Off Dam Banco Industrial i Zeemacht-Atlantic Stars valido pa kategoria femenino A. E dos ultimo partidonan ta programa pa mitar di ocho i e "clash" entre The Birds i Stakamahakchie ta pendiente pa tuma luga mitar di nuebe.

Ruime winst voor Israel tegen Portugal

TEL AVIV — Israel heeft gisteren in Tel Aviv de kwalificatiewedstrijd voor het WK in Spanje tegen Portugal met ruime cijfers gewonnen. De einduitslag, 4-1, was al bij de rust bereikt. Voor Israel scoorde Tabak drie keer en was Damte één keer succesvol. Jordao redde de Portugese eer. Winst op Israel had de Portugezen, die erg tegenvielen, nog in de race gehouden voor een plaats in de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap in Spanje. In groep zes is Schotland al zeker van een plaats. Zweden, dat is uitgespeeld, en Noord-Ierland hebben nog een kans zich te kwalificeren.

De stand in groep 6 is:

1.Schotl	7	4	3	0	11	8- 2
2.Zwe	8	3	2	3	8	7- 8
3.N-Ierl	7	2	3	2	7	5- 3
4.Isr	7	1	3	0	5	6- 9
5.Por	7	2	1	4	5	6-10

Nog te spelen wedstrijden: 18 november: Portugal-Schotland en Noord-Ierland-Israel.

Awenochi e di 15 buelta den sala di rekreo SDK

Tenshon ta subiendo den torneo di ajedres Reto

WILLEMSTAD — Anké ku é favoritismo pa kampeonisá den é Torneo di ajedres Reto ta klaramente serka Johan Voskamp, mester tene bon kuenta ku un kandidato kende ultimamente ta zonando su kampana ku regularidat. Ta trata di Stanley de Castro (Tata), konosí den añanan sesenta komo un dje miho ajedresistanan di Korsou kende ku den un "come-back" é aña aki ta rekuperando basta di su kondishon anterior. Den un dje partidonan mas bunita dje torneo Stanley a vensé Omalio Merién den di 14 buelta, pa bula é raya di 3.000 i bai okupa e di dos lugá riba tabla di posishon, menasando seriamente Voskamp su aspirashonan pa bira kampeon.

Voskamp mes no tabatin wega den é buelta aki, pa kua motibu Alex Roose a bolbe haña chens pa bai na promé lugá despues di a derota Ed de Castro i akumulá 3.240 punto. Awor ta é tresnan aki so ta riba é raya di 3.00. Herman van Hemert a mantene su chènsnan pa un puesto di honor, ku un viktoria riba Gino Mirza.

Angel Luyando a stop un racha di derota vensiendo Humphrey Noorden. Romeo Daou a topa ku Carlos Maharaj, kende ta fayando hopi den é torneo aki i Romeo tambe a propiné un sota. E veterano Elias Bronswinkel a faha ku é hoben Joey de Castro, pero no a logra dominá é entusiasmo hubenil i mester a entregá su Rey na final. Alfred Mamber i Elbert Klok a purba tur manera pa saka ventaha di otro, pero sin resultado. Finalmente nan a kombini tabla. Jozef Silberstein a preferá di asepta un tabla serka Philip Maharaj i no bai riska nada ku por a nifika un derota. Den e skor total é Retadonan a haña un pálisa di shete pa dos.

BUELTA Nr. 15

Ku di 15 buelta por bisa ku é konteo pa "ora sero" a kuminsa. Kada punto lo bai pisa bastante den loké a resta e torneo, lokual ta sinku buelta só, loke ta pone ku tenshon ta subi i weganan di revancha ta na orden di día. Esun importante dje siman aki lo bai entre Stanley de Castro i Alex Roose. Den nan promé enkuentro nan a tabla.

E programa ta komo sigiente: 1. Philip Maharaj ku 2.566 punto ta a reta Alfred Mamber 2.607; 2. Alex Roose ku 3.240 punto a reta Stanley de Castro 3.221; 3. Herman van Hemert ku 2.908 punto a reta Omalio Merién 2.980; 4. Joey de Castro ku 2.010 punto a reta Carlos Maharaj 2.011; 5. Romeo Daou ku 2.379 punto a reta Angel Luyando 2.470; 6. Alexander Leito ku 1.864 punto a reta Elias Bronswinkel 1.868; 7. Stanley de Castro Jr. ku 2.033 punto a reta Humphrey Noorden 2.147.

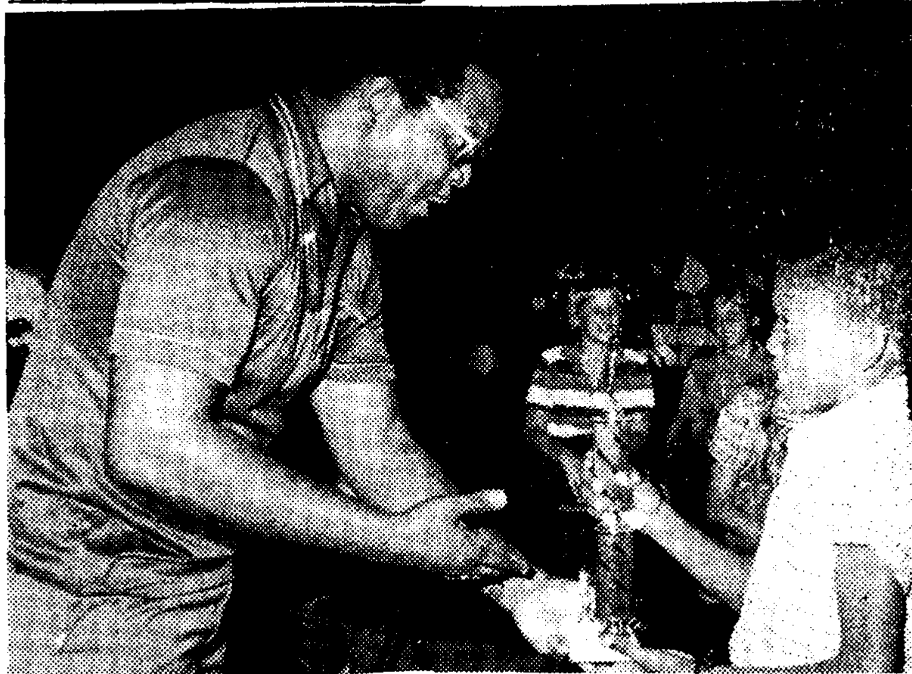
Gunther op sportief zijspoor gezet door Karlsruher SC

KARLSRUHE — De Westduitse voetbalclub Karlsruher SC heeft besloten Emanuel Guenther voorlopig niet op te stellen. De middenvelder is dermate aangeslagen door de zware blessure van zijn tegenstander Hasse Borg van Eintracht Braunschweig en de daaropvolgende pers-commentaren, dat hij door zijn vereniging op een sportief zijspoor is gezet. Bij een zware overtreding van Guenther tegen Borg brak laatstgenoemde een scheenbeen.

De voorzitter van Karlsruher SC, Roland Schmider, zei gisteren op een persconferentie dat de club de overtreding van Guenther tegen Borg als zeer onsportief heeft ervaren. Het toebrengen van letsel met voorbedachte rade door Guenther wees hij echter af. Het op nonactief stellen van Guenther beschreef hij als een zelf-kritische beslissing, een verplichting voor verenigingen die in eenzelfde situaties terechtkomen. Wel vond hij dat de pers te ver was gegaan in zijn commentaren met beschrijvingen als nationale schandaal en een speler die levenslang moet worden geschorst.

Guenther, die op de rand van een zenuwcrisis verkeert, ontvangt per dag vele dreigbrieven en kan 's nachts niet slapen. Zelf bekende hij zich niet in staat te voelen om te spelen. Hij heeft de beslissing van zijn vereniging hem voorlopig niet op te stellen geaccepteerd.





WILLEMSTAD — Op de foto-combinatie een beeld van de prijsuitreiking. De heer Boolchand reikt de trofeeen aan Nanethe Lanschot/Philip Chapman, kampioen gemengd dubbel C-klasse. Op de andere foto overhandigt de heer Simmons de trofee aan Wedsley Martis, kampioen jongens enkel C-klasse.

Succesvol Boolchand jeugdtennis toernooi

WILLEMSTAD — Op afgelopen zaterdag eindigde op de banen van Asiento te Rust & Burgh het Boolchand open jeugdtennistoernooi 1981. Bij dit toernooi, dat door de firma Boolchand gesponsord werd, konden de kinderen voor het eerst in de geschiedenis van het Curacaose jeugdtennis inschrijven in een klasse waarin ze zelf wilden spelen: B, C of D klasse. (Gewoonlijk wordt bij de jeugd een indeling naar leeftijd gemaakt). Nog een primeur was dat er meisjes-, jongens- en gemengd dubbels gespeeld werden.

Aan het toernooi namen 110 kinderen deel; er werden 160 partijen afgewerkt in drie weken tijd en er heerste 's middags een gezellige sfeer op en rond de banen te Rust & Burgh, natuurlijk met vreugde om een gewonnen partij, maar ook verdriet om een verloren partij.

Na de prijsuitreiking op zaterdagavond door de heer Ram Boolchand werd het toernooi afgesloten met een (hard-) klinkende disco-avond op Rust & Burgh. De Curacaose tennisjeugd kan terugzien op een geslaagd en sportief verlopen toernooi en de heer Boolchand zegde toe zo'n toernooi het volgend jaar opnieuw te zullen sponsoren.

Winnaars: Meisjes-enkel-D-klasse Eegje Bijlard; Jongens-enkel-D-klasse Wedsley Martis; Gemengd-dubbel-D-klasse Annette Coffie/Richard Chapman; Meisjes-enkel-C-klasse Nanette v. Lanschot; Jongens-enkel-C-klasse Roland Chapman; Meisjes-dubbel-C-klasse Ditte Wage/Peggy Kooper; Jongens-dubbel-C-klasse Roland Chapman/Dick v.d. Net; Gemengd-dubbel-C-klasse Nanette v. Lanschot/Philip Chapman; Meisjes-enkel-B-klasse Ingrid Gonesh; Jongens-enkel-B-klasse Zabdiel Wieske; Meisjes-dubbel-B-klasse Ingrid Gonesh/Janine Phelipa; Jongens dubbel -B-klasse Steven Coffie/Tino Minguel; Gemengd-dubbel-B-klasse Ingrid Gonesh/Tino Minguel.

Mesker uitgeschakeld

FILDERSTADT — Marcella Mesker is gisteren in de eerste ronde van het internationale dames tennistoernooi in Filderstadt uitgeschakeld door de Amerikaanse Barbara Potter met de cijfers 2-6, 7-6 en 3-6. Mesker had zich via een zege op de Italiaanse Simmons geplaatst voor het hoofdtoernooi. Potter was twee maanden geleden nog halve-finaliste in het toernooi om de open Amerikaanse titel.

Winst voor Nederlandse jeugdelftal

ETTELBRUCK — Het Nederlands elftal voor spelers tot 21 jaar heeft gisteravond in Ettelbruck met 2-0 gewonnen van Luxemburg. De doelpunten vielen voor de rust en kwamen op naam van Carbo (21e minuut) en Tol (43e) op dieptepasses van Woudsma. Met twee treffers was het veldoverwicht zwak uitgedrukt. Jong Oranje beheerste het wedstrijdbeeld volkomen. Door deze overwinning kwam Nederland op een puntentotaal van vier punten uit drie wedstrijden. De kwartfinales van het Europees kampioenschap kunnen alleen nog bereikt worden als de uitwedstrijd tegen Spanje met forse cijfers wordt gewonnen. De opstelling van Jong Oranje was: Metgod; Scheve, Wouters, Woudsma en Gullit; Adelaar, Lengkeek en Valke; Carbo, Koeman en Tol.

VOETBAL — ROME — In een inhaalwedstrijd in de eerste divisie van de Italiaanse voetbalcompetitie speelden Fiorentina en Ascoli gisteren gelijk: 0-0.

Na 9-2 overwinning tegen Yankees

Los Angeles Dodgers winnen World Series

NEW YORK — De Los Angeles Dodgers hebben gisteravond de World Series, het honkbalkampioenschap van de Amerikaanse profploegen, gewonnen. De Dodgers versloegen in de zesde wedstrijd uit de serie van ten hoogste zeven wedstrijden, de New York Yankees in New York voor 56.513 toeschouwers, met 9-2. De stand in de reeks wedstrijden werd daardoor 4-2 in het voordeel van de Dodgers.

De grote man bij de Dodgers was de in de Dominicaanse Republiek geboren buitenvelder Pedro Guerrero. Hij sloeg vijf van de negen punten binnen met een drie-honkslag in de vijfde inning, een honkslag in de zesde beurt (beiden goed voor twee punten) en een homerun in de achtste innings.

De Yankees begonnen met Tommy John op de werpheuvel, vervingen hem vervolgens door Frazier en gebruikten daarna nog Davis en Reuschel, maar geen van allen kon het slaggeweld van de Dodgers stuiten. Van de negen man waarmee de Dodgers begonnen, waren er acht goed voor tenminste een honkslag.

Sinds het begin van de eeuw zijn de Dodgers de tweede ploeg die in de World Series een achterstand van 0-2 ongedaan maakten door daarna vier wedstrijden achter elkaar te winnen. Het eerste team dat een dergelijk succes bereikte, was de New York Yankees, in 1978. De Dodgers, vijf keer winnaar van de World Series (één keer als Brooklyn Dodgers, vier keer als Los Angeles Dodgers na de verhuizing naar de Westkust in 1958), behaalden hun laatste kampioenschap in 1965.

De weg naar de titel werd gemarkeerd door het steeds terugkomen uit vrijwel kansl[o] positie. In de "play-offs" van westelijke afdeling van de N[a]tional League, leidde Houst[on] Astros met 2-0 voor de Dodg[ers] drie wedstrijden achter elk[a] wonnen, de serie wedstrijd om het kampioenschap van National League tegen de Mo[n]treal Expos werd gewonnen m[et] 3-2 na een achterstand van 1 en in de World Series werd d[e] prestatie nog eens indrukwe[k]kend herhaald tegen de Ya[n]kees. De ploeg uit New Yo[rk] die een dergelijke prestatie d[...] jaar geleden voor het eerst [...] verde, had toen als tegenst[an]der de Los Angeles Dodgers.

Roemeense voetballer krijgt geen asiel

CANBERRA — De Austra[li]sche minister van binnenland[se] zaken, Ian Macphee, hee[ft] gisteren geweigerd de Ro[e]meense voetballer Gheorgh[e] Viscreanu de vluchtelinge[n]status te verlenen. Bovendi[en] kreeg de twintigjarige Roeme[en] geen asiel in Australie. V[is]creanu had zich half oktob[er] tijdens het toernooi om h[et] wereldkampioenschap voetb[al] voor junioren in Melbour[ne] afgezonderd van zijn ploeg. I[n]middels heeft een aantal Aust[ra]lische clubs hem al gevraagd [...] te worden.

De weigering van Macph[ee] kwam vrij onverwacht. [De] minister lichtte toe, d[at] Viscreanu in eigen land g[een] vervolging als politie[k] vluchteling te wachten sta[at]. Het visum van de voetba[ller] loopt vrijdag af.

Na tweede speeldag badmintoncompetitie

Asiento en Cadushi aan kop in badminton hoofdklasse

WILLEMSTAD — Na de tweede speeldag zijn er in elke van de badmintoncompetitie klasse twee teams die vier punten gehaald hebben. In de hoofdklasse: Animo I en Cadushi I; in de eerste klasse: Animo I en Asiento III en in de tweede klasse: Animo II en Cadushi V.

Afgelopen maandag werd te Rust en Burgh de wedstrijd Cadushi I tegen Cadushi II gespeeld (hoofdklasse). De uitslag werd 5-1. De enige gewonnen partij voor Cadushi II kwam op naam van Wim van Wickeren die, in de herenenkel, Jan Krist in drie sets versloeg. De dag daarna moesten beide teams weer aantreden: Cadushi I in SDK tegen Cadushi II: 5-1 en Cadushi II in Parera tegen Zeemacht I: 2-4.

SPANNING

In de eerste klasse speelden Cadushi IV en Asiento III tegen elkaar. Het werd een spannende en inspanende wedstrijd die in totaal 3 1/2 uur duurde en waarbij er drie keer een beslissing moest vallen in een derde set; namelijk bij de dames-enkel, de dames-dubbel en de gemengd-dubbel. De dames-enkel werd uiteindelijk gewonnen door Joke Wellen (Asiento); de dames-dubbel werd ook voor Asiento (Joke Wellen en Lenny Cabenda), maar de gemengd-dubbel kwam op naam van Adrie Villanueva en Jozef de Bell van Cadushi. Verder werden de beide herenenkels gewonnen door Asiento, terwijl de heren-dubbel door Cadushi gewonnen werd; eindstrijd Cadushi IV — Asiento III 2-4.

TAMPANJA — SHUTTLE

In deze klasse speelde ook de wedstrijd Tampanja II — Flying Shuttle I. Beide teams hadden hun eerste wedstrijd verloren en probeerden nu om één of twee punten binnen te halen. Het lukte Flying Shuttle om met 6-0 te winnen en zo met twee punten op de standenlijst te verschijnen.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen is als volgt: HOOFDKLASSE: Zeemacht I — Cadushi II 4-2; Cadushi I — Cadushi III 5-1; Asiento I — Tampanja I 5-1.

EERSTE KLASSE: SOVO Animo I 0-6; Cadushi IV Asiento III 2-4; Tampanja II Flying Shuttle I 0-6.

TWEEDE KLASSE: Zeemac[ht] II — Flying Shuttle II 1-[...] Animo II — Cadushi VI 6-[...] Cadushi V — Cadushi VII 5-1.

Formule I-coureur Patrese vrijgesproken

MILAAN — De rechtszaak tegen Formule 1-coureur Riccardo Patrese is gisteren in Milaan begonnen. De Italiaanse autocoureur verklaarde vanuit de beklaagdenbank onschuldig te zijn aan de dood van zijn Zweedse collega Ronnie Peterson tijdens de grote prijs van Italie te Monza in 1978. Peterson, die meteen na de start betrokken raakte bij een massale crash, overleed enkele uren later in het ziekenhuis als gevolg van een groot aantal botbreuken.

Niet alleen Patrese, 27 jaar, wordt doodslag, ten laste gelegd maar ook circuit-directeur Gianni Restelli staat voor dezelfde aanklacht terecht. Ook Restelli, inmiddels niet meer in functie als circuit-directeur, verklaarde gisteren onschuldig te zijn. Patrese herhaalde gisteren zijn eerder gegeven getuigenis, dat hij niet roekeloos had gereden en dat hij de kettingbotsing, waarvan Peterson het slachtoffer werd, niet had veroorzaakt.

Het gerechtshof, dat voor het eerst in de geschidenis van de autosport met een dergelijke rechtszaak te maken kreeg, gebruikte evenwel ook geschreven bewijsmateriaal van de voormalige Britse wereldkampioen James Hunt, waaruit bleek dat Patrese schuldig was. Restelli wordt ervan beschuldigd de race te vroeg [te] hebben gestart, waardoor [de] chaos zou zijn ontstaan. Oo[k] Restelli zegt onschuldig te zij[n]. Beide Italianen worden teve[ns] aangeklaagd voor de ernsti[ge] verwondingen van een ande[re] coureur, Vittorio Brambilla, d[ie] na Monza stopte met de aut[o]sport.

De rechtbank in Milaan hee[ft] gisteravond laat de autocoureu[r] Riccardo Patrese vrijgesproke[n] van doodslag. Patrese wer[d] ervan beschuldigd tijdens d[e] start van de Grote Prijs va[n] Italie in 1978 zo gevaarlijk [te] hebben gereden, dat er ee[n] kettingbotsing ontston[d] waarbij de Zweed Ronni[e] Peterson om het leven kwam. De officier van justitie had ac[ht] maanden gevangenisstra[f] voorwaardelijk geeist. Oo[k] starter Gianni Restelli wer[d] vrijgesproken. De uitsprake[n] van de Milanese rechter werde[n] op de publieke tribune me[t] applaus begroet.

VOETBAL — SAN JUAN — De voetbalploeg van Trinidad [en] Tobago heeft het Caribisc[h] kampioenschap behaald. In [de] finalewedstrijd werd Porto Ric[o] met 6-0 verslagen. Op de tweed[e] plaats eindigde St. Vincent.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Reagan won his first major foreign policy victory in congress when the Senate voted 52-48 to support the sale of radar planes to Saudi Arabia.

WASHINGTON — The Reagan administration finished the 1981 financial year with a higher than expected budget deficit of 57.9 billion dollars and announced that it would have to borrow heavily in private markets between now and next spring.

STOCKHOLM — A Soviet submarine was found aground in restricted waters of Swedens big naval base at Karlskrona on the southern Baltic coast today. The incident was likely to embarrass Moscow because of suspicions that Warsaw pact vessels were spying in Swedish waters, diplomatic sources said. The elderly, non-nuclear Whisky class submarine was damaged and leaking oil when it was spotted by a fishing boat, Swedish Defence staff said. No casualties were reported. It was boarded by Swedish navy personnel and the captain asked for Soviet assistance. This was refused because the vessel was in a restricted zone. Swedish officers said the crew had been throwing the submarines engines into reverse to try to dislodge it. It is stuck in shallow water eight miles from Karlskrona. The Foreign ministry summoned the Soviet ambassador a noted handed to the Soviet ambassador by Foreign minister Ola Ullsten said Sweden views wit extreme seriousness this flagrant violation of Swedish territorial waters.

WARSAW — Millions of Polish workers went on strike for an hour at noon on wednesday in defiance of the countries communist rulers, officials of the Solidarity free trade union said. Work stopped from the Baltic shipywards to the Silesian coalfields in the second biggest national protest staged by the union since it was created 14 months ago. Solidarity called the stoppage to protest against increasing food shortages, a police crackdown on union activists and government refusal to devolve control over the economy to a non-party social council. The authorities said the strike was political and launched a forceful propaganda campaign to persuade members of the 9.5 million strong labour federation and members of rival unions to work normally. Essential services were exempted but airport officials in Warsaw said Polish air space was closed for the duration of the strike, except for emergency and some other services.

LONDON — Prime minister Thatcher won a parliamentary vote of confidence, defeating an opposition censure motion, and said she would pursue her much-criticised economic policies.

GENEVA — Several Opec Oil ministers said today they are optimistic that a meeting tomorrow will secure a unified oil price for which Saudi Arabia will probably raise its price by two dollars while others cut their higher rates. But after two abortive meetings earlier this year, delegated said privately it was not a foregone conclusion that the 13 members of Opec (the Organisation of petroleum exporting countries) would end their wrangle over what to charge. Ministers are refusing to make public details of the deal they are trying to reach under pressure from a world glut.

JOHANNESBURG — The Rand fell to a record low of 1.027 dollars on wednesday amid concern over South Africa's economic prospects. The currency has lost 24 per cent against the dollar since hitting a peak of just over 1.35 dollars at the start of the year. Rising inflation, a serious balance of payments problem, and an economic slowdown in South Africa are largely blamed. Against a weighted average of the currencies of major trading partners, the Rand has declined 12 per cent this year.

BRUSSELS — Belgium accused France of offering inadequate compensation for Foreign interests affected by its nationalisation programme. A Foreign ministry spokesman said the ministry will make an inventory of Belgium interests affected by the French socialist governments wide-scale nationalisation programme when it is finally adepted by the French parliament. The impression at the moment is that what is envisaged will not be enough to give a fair compensation to foreign interests, he said. If Belgium finds the offer insufficient, it will ask France for negotiations on the subject, he said.

SALISBURY — Zimbabwe prime minister Robert Mugabe has won another political victory with the return to work of striking nurses and teachers this week. The two groups were on strike for more pay and a condition of the return to work was mr Mugabe's promise to review their pay. Mr Mugabe has shown a tough line since his election 18 months ago. Since independence he has provided hundreds of new homes, doubled the number of black children in schools and provided land for the blacks. But many still don't feel this is enough and want more in the way of land, jobs and money. At a recent rally in Salisbury mr Mugabe assured the people that he was doing as much as he could to help them, but that he could not do verything at once.

Mr Mugabe also reiterated his claim that former prime minister Smith was plotting against him.

English Companion

Walt Disney's DONALD DUCK ®

WHAT HAPPENED
I GOT STUNG BY A BEE!
BETTER PUT OINTMENT ON IT
I CAN'T
IT FLEW AWAY!

…Bailey ® By Mort Walker

OKAY, BUNCH! LINE UP FOR YOUR NICE HOT BOWLS OF FERTILIZER
I THOUGHT HE WAS KIDDING

I GOT A NEW CAMERA FOR IT — THESE SPECIAL FILTERS, SOUND SYSTEM, EQUIPMENT TOO
WHO CAN AFFORD FILM?

…Tippit

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.46	1.48	1.50
PND STERLING	3.205	3.20	3.32
NED GLD	70.16	70.82	71.62
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
BN FRANCS	94.35	95.07	95.87
FR FRANCS	--.--	30.93	31.63
DUITSE MARK	77.43	78.15	78.95
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

Voor de vele blijken van belangstelling getoond bij het overlijden van mijn echtgenoot en vader,

JOHANNES M. DUPPEN

zeggen wij U hartelijk dank.

C. Duppen-van Geenen en kinderen.
J.J. Sluiterhofflaan 107,
Delft - Nederland.

De Regering der Nederlandse Antillen roept sollicitanten op voor de vervulling van de functie van

(ADJUNCT-) ACCOUNTANT BIJ DE BELASTINGACCOUNTANTSBUREAUX TE ARUBA EN CURACAO

Bedoelde bureaux hebben voornamelijk tot taak het instellen van boekenonderzoeken (investigations) in het kader van de uitvoering der Landsverordeningen op de Loon-, Inkomsten- en Winstbelasting.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van een diploma M.A.O.; H.E.A.O.; M.B.A.; S.P.D. of wel van een universitair graad in de economische wetenschappen (bedrijfs- of sociaal econoom) te bezitten.

Een psychologische test zal deel uitmaken van de selectieprocedure.

Belangstellenden worden verzocht hun sollicitaties te richten aan de heer Minister van Financiën, Fort Amsterdam, Curaçao N.A.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Direkteur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het Studiejaar 1982/1983 studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van de opleiding voor hogere politie-ambtenaren aan de Nederlandse Politie Akademie te Apeldoorn.

Kandidaten die in aanmerking wensen te komen voor de hiervoor bedoelde opleiding dienen in het bezit te zijn van een H.A.V.O.- of V.W.O.-diploma en moeten zich onderwerpen aan een selectie-onderzoek van de Commissie Geschiktheidsonderzoek en ook aan een psychologische test.

Schriftelijke verzoeken gericht aan de Minister van Onderwijs dienen uiterlijk 6 november 1981 persoonlijk te worden ingeleverd op:

- -Curacao : Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 46;
- -Aruba : Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle;
- -Bonaire : Bestuurskantoor;
- -St. Maarten : Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden, Backstreet;
- -St. Eustatius + -Saba : Kantoor van de Administrateur.

Na 6 november 1981 ingezonden aanvragen worden niet in behandeling genomen.

De Direkteur van het
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank aan allen die op enigerlei wijze van hun medeleven hebben blijk gegeven, bij het overlijden en de teraardebestelling van onze innig geliefde echtgenote, moeder en grootmoeder

mevrouw
MARIE LOUISE PEILIKER-WEYDE

Sjon Peiliker en
overige familieleden.

Foundation for Higher Medical Education Netherlands Antilles

Organizes postgraduate course in Aruba on the subject:
"Nephrology"

1. Pathology of renal disease:
   Prof. Ph. J. Hoedemaeker
2. Acute renal failure:
   Prof. G. K. van der Hem
3. Chronic renal failure:
   Dr. E. J. Dorhout Mees
4. Haemodialysis and transplantation:
   Dr. A. M. Tegzess

Date : October 30, 1981
Time : 20.00 hours sharp
Place : Dr. Horacio E. Oduber Hospital (Beatrixziekenhuis)

Language: English
Coordinator for Aruba: Dr. W.J. Engelbrecht.

All doctors and interested parties are cordially invited to attend.

Overheids-voetbal-toernooi

ORANJESTAD — Niet minder dan 21 ploegen hebben ingeschreven voor het voetbaltoernooi voor overheidsdienaren. Het toernooi, dat door sportinstituut Idefre georganiseerd wordt, gaat morgenavond, in het RCA-sportcentrum van start. De eerste wedstrijd om half acht is tussen J.F. Kennedyschool en Landskantoor, gevolgd om 9 uur door de wedstrijd: Douane-Eilandsontvanger. Er zullen iedere dinsdag, donderdag en vrijdagavond telkens twee wedstrijden worden gespeeld in het RCA-sportcentrum.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
AFDELING ARUBA
BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken, als gevolg van kostenstijgingen in de broodbakkerij-sector, de hieronder vermelde hoogst toelaatbare producentenprijzen en consumentenprijzen, per broodsoort en gewicht gespecificeerd, met ingang van 28 oktober 1981 voor wat betreft het eilandgebied ARUBA, als volgt zijn vastgesteld:

1. cadetjes - hotdogbroodjes - hamburgerbroodjes of rolls of soortgelijke kleinere broodsoorten:

Gewicht van:	Hoogst toelaatbare producentenprijs	Hoogst toelaatbare kleinhandelsprijs
[illegible] - [illegible] gram	f. 0,13	f. 0,14
[illegible] - 70 gram	f. 0,14	f. 0,15
[illegible] gram	f. 0,15	f. 0,16

2. [illegible] - pan di mano - pan di machin:

[illegible] f. 0,24

3. [illegible]

[illegible] f. 0,23

4. [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] gram	f. 0,97	
600 gram	f. 1,25	

[illegible]